

Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XVII — No 12

ARVIDA, JEUDI 3 SEPTEMBRE 1959

PRIX: DIX CENTS



LES ECOLIERS ET ECOLIERES D'ISLE-MALINGNE ont eu l'occasion la semaine dernière de se réjouir du travail de leurs aînés, avec l'ouverture de la piscine extérieure sur le plateau avoisinant l'hôtel de ville. De mardi à samedi, le moniteur surveillant, M. Aurèle Bissonnette, avait relevé

un total de présences approchant 1,000. Cette réalisation de l'O.T.J. d'Isle-Maligne a été rendue possible grâce à une souscription populaire aidée de subventions de la ville et de la Commission scolaire.

Alcan suspend indéfiniment sa production de magnésium

L'Aluminum Company of Canada, Limited, annonce la fermeture, pour un temps indéfini, de son usine de magnésium d'Arvida, la production de cette usine étant de moins en moins rentable. Selon l'Alcan, tous les employés du magnésium (environ 70) finiront par se trouver un emploi dans l'aluminium, l'espoir s'affirmant que les livraisons de ce métal augmenteront, à cause partiellement d'un accord récent avec Dow Chemical Company. En vertu de cet accord l'Alcan échangera de l'aluminium contre du magnésium de Dow, compagnie qui en fabrique depuis plusieurs années.

Il fallait depuis quelque temps essayer de vendre environ 80% du magnésium d'Arvida sur les marchés étrangers, où des surplus de métal se sont accumulés, et dans des conditions de très vive concurrence. Les membres du personnel qui deviendront temporairement sans emploi toucheront des prestations d'assurance chômage et des indemnités supplémentaires de chômage.

Nouveau client

L'accord conclu avec Dow assure Magnésium Company of Canada, Ltd., société affiliée à l'Alcan, du magnésium dont elle aura besoin pour son marché croissant à travers le monde. Elle recevra ce magnésium en partie de Dow Chemical Company et en partie d'une compagnie canadienne Dominion Magnesium Limited, avec laquelle un accord a aussi été conclu. Aux fins de fournir les lingots d'aluminium de grande dimension requis par Dow, l'Alcan se propose d'installer de l'outillage spécial à ses usines d'Arvida.

L'Alcan fait observer qu'elle fabrique du magnésium depuis plusieurs années à son usine électrolytique d'Arvida, mais qu'elle n'a jamais pu y atteindre le degré de rentabilité que donne le procédé de "magnésium au moyen d'eau de mer" chez Dow. Il est donc à l'avantage

réci-proque de chacune de ces deux compagnies de fabriquer ce qu'elle réussit le mieux pour approvisionner l'autre.

Troisième deuil à M. René Prévost

En moins d'un mois, un troisième deuil, vient d'affliger M. René Prévost, surintendant du Service des propriétés de la Compagnie Saguenay Power, d'Isle-Maligne; sa mère, Avila Prévost, née Aurore Lafond, est décédée hier à Montréal lieu de sa résidence.

Comme nous apprenons cette pénible nouvelle au moment même d'aller sous presse il nous est impossible d'obtenir d'autres précisions concernant la date des funérailles.

Au début du mois d'août, M. René Prévost avait perdu son père, M. Avila Prévost, et sa soeur née Gisèle, une semaine plus tard.

A la famille si cruellement éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Assemblée des Ch. de Colomb, le 8

M. Fernand Dalaire, grand chevalier du conseil 2846 d'Arvida, nous informe que l'investiture des nouveaux officiers de ce conseil aura lieu mardi, le 8 septembre, à huit heures, dans la salle Colombienne de la rue Moritz, à l'occasion de la première assemblée régulière après la période des vacances.

André Lemieux au Collège militaire

André Lemieux, un finissant de la promotion 1958-59 à l'Académie St-Michel de Jonquière, apprendra lui aussi, ces jours derniers, l'heureuse nouvelle de son admission au collège militaire de St-Jean. Ceci porterait notre région à bénéficier des cours gratuits du Ministère de



la défense nationale conduisant à une formation universitaire et au grade éventuel d'officier dans l'Armée canadienne.

André, qui est parti hier soir, est le fils de M. Albéric Lemieux, ingénieur au Chemin de fer national, et de madame Lemieux, du 139 rue Panet, à Jonquière.

Selon notre informateur, André serait le seul représentant de Jonquière-Kénogami à avoir été admis cette année au Collège militaire de St-Jean.

REVUE DES NOUVELLES

Nouvelle Société SJB fondée ce soir

LAROCHE (Spécial) — Ce soir, jeudi 3 septembre doit marquer la fondation d'une nouvelle Société St-Jean-Baptiste et un Cercle des philanthropes à St-Gérard-Magella de Larouche, comté Lac-St-Jean. M. Georges-Henri Fortin, d'Alma, secrétaire de la Régionale du Saguenay sera le conférencier. Il sera accompagné du président régional, M. J.-Albert Perron, de Dolbeau; et de M. Chs-Edouard Langevin, d'Alma, propagandiste du mouvement dans le diocèse.

Pour améliorer la sécurité sur nos routes

PORT-ALFRED — La Chambre de commerce de Port-Alfred préconise un système de signalisation en usage sur les routes américaines, dans le but d'accroître la sécurité routière sur les grandes artères de la province. Cette méthode consiste à graduer la diminution de la vitesse entre la limite permise de 50 ou 60 milles à l'heure, et le minimum obligatoire de 30 milles à l'entrée d'une ville ou d'un village. Cette suggestion, qui a été formulée par M. Jean LeBon, directeur de la Chambre locale sera transmise incessamment à la Chambre de commerce de la province de Québec.

M. A. Dubuc à la Chambre canadienne?

PORT-ALFRED — Dans une lettre qu'il vient de faire parvenir à toutes les Chambres de commerce de la province, M. D.-L. Morrell, directeur général de la Chambre de commerce du Canada, annonce que M. Antoine Dubuc, président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, et également président de la Cie de Téléphone Chibougamau Ltée, a été choisi comme candidat au poste de directeur de la Chambre canadienne. On sait qu'un vice-président et deux directeurs de la province de Québec sont éligibles à la direction de cet organisme national.

M. Claude Nadeau, délégué à Sherbrooke

PORT-ALFRED — M. Claude Nadeau, d'Arvida, représentera officiellement la Chambre de commerce régionale du Saguenay, lors du congrès de la Chambre provinciale qui se tiendra à Sherbrooke, du 23 au 27 septembre. M. Nadeau, qui termine un mandat de deux ans à la présidence de la Chambre régionale, sera remplacé par M. Ernest Dauphinais, Ing. Prof., de Chicoutimi. Ce dernier participera également à ces importantes asises, qui ont pour thème cette année: "L'inflation". M. Claude-P. Beaubien, vice-président de l'Aluminum Company of Canada, Limited, assume la présidence du comité d'organisation du congrès.

Contrat de \$59,114 à J.-J. Riverin Ltée

PORT-ALFRED — La compagnie Défense Construction vient de rendre public un contrat obtenu par la maison J.-J. Riverin Ltée, d'Arvida, au montant de \$59,114. Cet important contrat accordé à un entrepreneur de la région concerne la réparation d'une piste de hangar en béton, le remplacement d'une autre piste de hangar en béton et réparation des aires circulaires en béton sur pistes d'envol à l'aéroport de Bagotville.

Congrès régional des SJB

CHICOUTIMI — Le congrès régional annuel des Sociétés St-Jean-Baptiste aura lieu le 27 septembre à Normandin. Ce congrès, le 7e depuis la fondation de la Société St-Jean-Baptiste régionale du Saguenay, sera sous la présidence de M. J.-Albert Perron, de Dolbeau, président régional, et il s'ouvrira à 9h.30 a.m. à la salle du collège de l'endroit.

Price Brothers coupera 250,000 cordes

CHICOUTIMI — Depuis quelques jours, les entrepreneurs de la compagnie Price Brothers, préposés à l'exploitation forestière cet automne, sont en train de visiter les chantiers qui leur sont désignés, en vue de signer leurs contrats. "Il s'agit d'une trentaine de contrats pour la coupe et le charroyage d'environ 230,000 cordes de bois à pulpe", nous informe M. W.-M. Gaunce, gérant de la division forestière du nord de cette compagnie.

Dans la région, 12 cas de polio

ARVIDA — Un seul cas de polio avait été signalé à Arvida au début de cette semaine; il s'agit d'un garçonnet de 12 ans. Dans les quatre comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval, douze cas ont été rapportés. Tous les malades sont des jeunes de deux mois à 12 ans. Parmi eux, trois enfants avaient été vaccinés et aucun de ces derniers n'a manifesté des symptômes de paralysie. Il ne reste actuellement de vaccin Salk disponible que pour ceux qui doivent recevoir leur deuxième injection.

Fusion de ces municipalités scolaires

JONQUIERE — Les paroisses de Jonquière et Jonquière-Nord verront leur municipalité scolaire disparaître, le premier juillet 1960, pour être annexée aux municipalités scolaires des cités de Jonquière et Kénogami. C'est l'importante décision prise récemment par le lieutenant-gouverneur en conseil et dont l'arrêt en conseil a été divulgué par le député du comté de Jonquière-Kénogami, M. Léonce Ouellet. Notons que cette décision fait suite aux démarches entreprises depuis plusieurs mois par les municipalités scolaires en question.



C'est si facile chez Steinberg's...

- De magasiner dans une ambiance agréable!
- De vous procurer des denrées fraîches du jour!
- D'obtenir toutes vos marques favorites!

- D'obtenir des timbres "Pinky", échangeables contre des cadeaux!
- De bénéficier des économies et des bas prix!
- D'avoir la garantie d'entière satisfaction!

TOUS LES MAGASINS STEINBERG SERONT fermés lundi, le 7 septembre, POUR PERMETTRE A NOS EMPLOYES DE PROFITER DU WEEK-END DE LA FETE DU TRAVAIL AVEC LEURS FAMILLES ET LEURS AMIS!



POIRES

Fraîches, Californie no 1, — Variété "Mountain Bartlett"

5 LB. 69¢
POUR SEUL.

RAISIN RIBIER

Ferme, mûr, Californie no 1
Savoureux LB.
et juteux! 2 POUR 33¢
RIBIER GRAPES

PRUNES

A PRUNEAUX
GROSSES, DELICIEUSES NO 1
Noyaux libres, LB
juteux, mûrs! 5 POUR 69¢

PRUNE PLUMS
Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

Qualité, variété, bas prix!

Brevages 3 pr 89¢
Orange, raisin ou Partu Punch
HIC DRINKS

Crevettes Surf Maid 35¢
BTE
(Petit format)
SHRIMP

Il y a du jambon dans le
Spam de Burns 2-79¢

BAS PRIX SPECIAL!

CAFE CHALET

FRAIS TORREFIE!
DOUX et MOELLEUX 53¢
PQT 1 LB



ORANGES

SUNKIST, CALIFORNIE NO 1
GROSSES, JUTEUSES, Grosseur 138

3 DOUZ. 99¢
POUR

SUNKIST ORANGES



DINDES

JEUNES, TENDRES, Catégorie "A"
PRETES-A-CUIRE!

EVISCEREES!
TOUTES LES GROSSEURS!
LA LB 39¢



C'est plus pratique d'acheter chez Steinberg pour la longue fin de semaine, ou la ménagère avisée peut se procurer des aliments succulents et savoureux à prix d'abbaye!

FESSES DE JAMBON

Fesses de Jambon découpé, dégraissé, prêt-à-manger

ENTIER OU UN BOUT OU L'AUTRE! 59¢
LA LB

Pesé et marqué d'un prix après le découpage. Vous ne payez que pour le morceau laissé après qu'on ait enlevé le gras, la couenne et le jarret.

Skinless Defatted Leg Hams

Frankfurts PQT 45¢
1 LB
HYGRADE, "Qualité avant tout"

Roulés Salami 49¢
Tout boeuf, HYGRADE Chacun
SALAMI ROLLS

Filets fumés LA 39¢
DORES
SMOKED FILLETS

AUBAINES SPECIALES!

Limonade rose ou régulière 4 BTES 45¢
6 OZ
CONGELEE, MINUTE MAID
LEMONADE

BISCUITS Frais 24 AU 35¢
Ti-Coq PQT
MARQUE LIDO

Marmelade Pot 9 oz 19¢
pour seul.
A L'ORANGE, KRAFT

Toffee Anglais 35¢
ASSORTIS, SLADE



DRY GINGER ALE

MARQUE
ICE CASTLE
Très bas prix!
Rafraîchissement
des plus pétillants!
Très bas prix
(Dépôt pour bouteille en surplus remboursable).

4 BOUT. 49¢
30 OZ

RICE KRISPIES
DE MARGUE KELOGG
BTE 13 OZ 35¢
Délicieux avec des fruits frais!

BAS PRIX SPECIAL!

Sauce aux Tomates
BTES 48 OZ 5¢
Rehausse la saveur de vos plats!
TOMATO SAUCE



PAIN BLANC
Tranché!
PAIN 24 OZ 18¢
WHITE SLICED BREAD
Achetez plus de pain pour le long Week-End

JUS D'ORANGE
CONGELE CONCENTRE
ORCHARD KING
BTE 12 OZ 0.39 5 BTES 6 OZ \$1.00

APPRET A SALADE
MARQUE LITTLEJOHN
POT 16 OZ 29¢
frais et crémeux!
SALAD DRESSING

Pâtisseries fraîches-du-jour BIG CTY!

TARTE AUX RAISINS

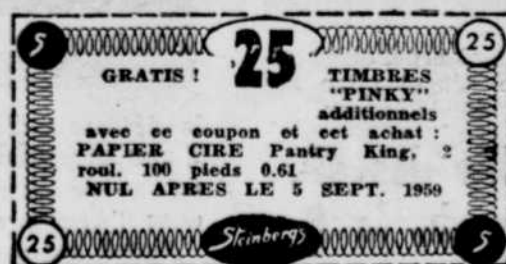
Remplie de raisins, d'orange et d'épices!
CHACUNE

39¢

Anneau Dan. 35¢
FRAIS A LA CANELLE
DANISH RING

Roulé citron 31¢
CHACUN
LEMON ROLL

Gâteau étage aux CH.
Framboise 55¢
Raspberry Layer Cake



Clip and Redeem the above Coupons for Extra Pinky Stamps!





AUCUN ACCIDENT EN DIX ANNEES — Quinze conducteurs de camions des usines de l'Alcan d'Arvida furent décorés, mardi le 1er septembre, du bouton-insigne indiquant que ces employés ont été en fonction au volant de camions durant 10 ans et qu'ils n'ont jamais été responsables d'accidents à l'équipement ou à des

personnes durant cette période. Ce sont, rangée du haut dans l'ordre habituel: MM. Alonzo Bouchard, Mériée Girard, Léonce Girard, Jean-Marie Barrette, Philippe Simard, Charles-Henri Girard et Georges-Henri Tremblay; deuxième rangée: MM. Roland Tremblay, Julien

Tremblay, Maurice Paquet, Edmond-Louis Boivin, Gustave Desmeules, Anton Galt et Ludger Boivin. M. Albert Ouellet, qui est aussi de ce nombre, a été photographié lors de la présentation des boutons et on le reconnaît dans la photo ci-dessous.

A L'ALCAN D'ARVIDA

"Chauffeurs exemplaires à imiter"

L.-G. Mousseau

Par: Charles-A. Carrier

En décorant trente-et-un des chauffeurs de camions à l'emploi de son département du transport par camion à ses usines d'Arvida, l'Alcan a inauguré, le 1er septembre, une nouvelle compétition parmi cette catégorie d'employés.

Quinze d'entre eux ont reçu le médaillon de 10 années de services exemplaires, onze employés se méritent celui de 5 ans et cinq autres ont obtenu l'insigne de trois années.

Cet insigne indiquera que le porteur a été au volant d'un véhicule de la Compagnie, soit dix, cinq ou trois ans, sans avoir été responsable d'accident impliquant des blessures à des personnes ou des dommages à la propriété. M. Mousseau, du service de la sécurité des usines, déclarait: "Les porteurs des boutons-insignes sont des chauffeurs exemplaires à imiter".

Cinq années de sécurité



MM. LIONEL CHASSE, John Glidden et Robert Goulet furent décorés de l'insigne de cinq années de conduite exemplaire au volant de camions des usines de l'Alcan d'Arvida.



FIGURES BIEN CONNUES DANS LES USINES de l'Alcan d'Arvida que MM. Gustave Larouche, Azarias Fortin et William Gauthier. Au volant de leur camion, ils ont su éviter, durant les cinq dernières années, tout dommage à la propriété de la Compagnie et toute blessure à des personnes.

**Gare
aux
accidents!**



LES MEDAILLONS décernés au 31 décorés, dont onze de 5 années de conduite sans accident, ont tous la même forme mais sont de couleurs différentes; soit or pour dix ans, argent pour cinq ans et bronze pour trois ans. On reconnaît ci-dessus, MM. Eugène Dubreuil et Antonio Bouchard qui sont du groupe des cinq ans.



M. ALBERT OUELLET, chauffeur de camion et membre du Club des pionniers des usines de l'Alcan d'Arvida, faisait partie du groupe des spécialistes du volant à se mériter l'insigne du service exemplaire pour la période de dix ans. On reconnaît sur la photo MM. G.-W. Donnelly, directeur du Service du personnel des usines de l'Alcan d'Ar-

vida, Harry Brayne, surintendant des ateliers mécaniques et du transport; M. Ouellet; Rock Roof du département du trafic ferroviaire et par camion aux usines; Adrien Courville et K.-W. Campbell, surintendant général de la division mécanique.



CINQ ANNEES, toujours au volant d'un véhicule-moteur dans les usines et aucun accident à inscrire au nom de ces conducteurs, voilà ce que les autorités de l'Alcan d'Arvida ont voulu signaler en plaçant l'insigne du mérite à la boutonnière de MM. Henri Larouche, Armand Fradette et Léonidas Gagnon que l'on voit ci-dessus.

Décoration de trois ans



LA PREMIERE ETAPE — MM. Albert Bédard, Gaston Dubé et Vincent Blackburn ont franchi la première étape qui leur a mérité le bouton de trois ans décerné par les autorités de la Division de la mécanique de l'Alcan d'Arvida. Leur prochaine décoration sera celle de cinq ans, s'ils continuent de conduire comme en ces trois années.



CONDUCTEURS EXEMPLAIRES: MM. Eddy Tremblay et André Blanchette, chauffeurs de l'Alcan d'Arvida, ont mérité le bouton de bronze pour conduite exemplaire durant trois années et s'acheminent maintenant vers les honneurs accordés aux "Cinq ans".

René Lévesque sera conférencier à un souper de gala à Arvida le 10 octobre

René Lévesque, journaliste bien connu des radiophiles et des téléspectateurs, sera le conférencier d'un souper de gala qui se tiendra au Saguenay Inn, à Arvida, le 10 octobre. Les recettes de cette soirée iront au fonds du local des jeunes que construit présentement le Comité des loisirs de Ste-Thérèse d'Arvida, entre l'école St-Joseph et l'école Ste-Thérèse.

En plus de ce conférencier de marque, le comité d'organisation a convenu d'un menu qui permettra à chacun des participants de prendre un copieux repas. Tous pourront s'amuser ferme tout en aidant des parents qui ont commencé par s'aider eux-mêmes.

Par du travail bénévole

Le local abritera les scouts, l'ouvrière, les jeannettes, les guides, l'ouvrière des pauvres. De plus, la salle principale servira aux oeuvres de jeunesse de la paroisse.

Le local d'une longueur de

du travail bénévole, il n'en coûtera que la moitié de ce montant pour compléter la construction présentement en cours.

Le comité responsable du souper de gala est formé de MM. A. Trudel, G.-L. Potvin, Frédéric Savard et Gérard Bellemare. Ce comité est assisté des membres du Comité de l'OTJ de la paroisse, des protecteurs des scouts et des guides et de plusieurs autres paroissiens.



M. René Lévesque

90 pieds et d'une largeur de 30 pieds a été construit en grande partie par du travail bénévole fourni par des parents, quelques jeunes et des membres de diverses associations d'Arvida.

Le rez-de-chaussée comprend la salle principale qui est vaste avec une pièce pour le système de chauffage. L'étage supérieur comprend les différents locaux des associations mentionnées plus haut.

La valeur du bâtiment sera de plus de \$18,000 mais à cause



M. LOUIS-K. MOWBRAY a pris la direction de cette section du Service des relations industrielles qui voit à l'entraînement du personnel et à la compilation des règles d'administration en vigueur aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Chouinard & Gendron

AVOCATS

110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987

A la Fédération des Chambres de commerce

Mémoire provincial sur les besoins actuels et futurs du réseau routier

Faisant écho à un vœu exprimé par les Chambres de commerce de la province de Québec à leur congrès annuel de l'an dernier, la Fédération a confié à une firme d'experts le soin de préparer un mémoire sur les besoins d'un plan d'ensemble de développement du réseau routier provincial, en tenant compte des priorités qu'on aura décelées.

L'enquête est déjà passablement avancée et les renseignements obtenus feront de ce mémoire un document de grande valeur qu'utiliseront les experts du Ministère de la voirie pour dresser leurs plans futurs.

Afin de compléter l'enquête, on demande aux Chambres de chaque région de répondre à un questionnaire se rapportant aux items suivants:

- A)—Congestions ou embouteillages (endroits, époques).
- B)—Déficiences majeures des routes numérotées.
- C)—Pavage inadéquat, défoncé ou inexistant (endroits, longueurs).
- D)—Défauts: courbes dangereuses, vue obstruée, pentes trop raides, épaulements trop étroits.
- E)—Ponts étroits, dangereux, désuets, inexistant.

F)—Autres anomalies de la route, panneaux-réclame.

La Fédération des Chambres de commerce de la province de Québec veut également savoir quelles sont les activités économiques propres à chaque région, les obstacles, les autres facteurs de nature à influencer la circulation.

On demandera aussi aux régions respectives de mentionner les routes où les améliorations sont les plus urgentes et tous autres renseignements susceptibles d'apporter une vue d'ensemble aussi précise que possible.



LA FÊTE DU TRAVAIL EST LA FÊTE DE TOUS

Chaque année, le premier lundi de septembre est dédié aux travailleurs. C'est la traditionnelle Fête du Travail. Au Canada, un bon tiers des employés du commerce et de l'industrie appartiennent à un syndicat, et ces employés se joignent à la grande masse des autres pour rendre hommage au Travail.

D'instinct, l'homme veut travailler. Il veut réaliser quelque chose. Pour nous tous, le chômage est un malheur. Chacun a le sentiment intime qu'une vie entière d'oisiveté serait une déchéance. Le cultivateur qui besogne plus de cent heures par semaine et la mère de famille qui travaille par amour du lever au coucher sont tout désorientés quand l'âge ou la maladie les condamne au repos. Ils se sentent "de trop".

Précepte divin auquel tous les membres sont soumis, le travail enrichit le corps et l'esprit, l'individu et la société.

A l'occasion de la Fête du Travail, nous adressons à tous nos employés nos vœux de bonheur.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED
SAGUENAY POWER COMPANY, LTD.
et leurs filiales au Saguenay

A Arvida

Soconac Enr. fera une étude approfondie sur le personnel de la Cité

Au cours d'une réunion spéciale du Conseil de ville d'Arvida, tenue samedi avant-midi, les autorités municipales ont approuvé à l'unanimité la poursuite d'une étude plus approfondie du personnel de la Cité par la Société Soconac Enr., de Québec. Seul le conseiller G.-L. Potvin était absent, étant en convalescence des suites d'opérations chirurgicales.

La résolution présentée par le conseiller N. Gendron appuyé par le conseiller B. Brassard, et approuvée à l'unanimité, stipule une limitation de la période d'engagement. Suivant les rapports qui seront fournis tous les quinze jours, le Conseil se réserve de suspendre l'étude, s'il est jugé que cette dernière n'avance pas à la satisfaction de tous.

De plus, de façon à permettre une étude impartiale, il a été convenu qu'aucun nom ne devrait être divulgué des personnes qui auront participé à des entrevues.

On sait que la firme Soconac Enr., s'était engagée à faire l'étude préliminaire gratuitement. Après une étude menée dans Arvida durant trois jours, soit les 20, 21 et 25 août, les enquêteurs viennent de suggérer d'approfondir les secteurs du personnel, de la finance, de la planification et de la programmation.



M. Claude-P. Beaubien, vice-président de Aluminum Co. of Canada Ltd., et trésorier de la Chambre de Commerce de la province de Québec est le président du comité d'organisation du congrès de ce dernier organisme qui aura lieu à Sherbrooke du 23 au 27 septembre. Le thème des délibérations sera: "L'INFLATION".



MONTREAL. — LE SOLDAT Jean-Marie DALLAIRE, du dépôt du Royal 22e Régiment, complète son entraînement de base au camp militaire de Valcartier. Il rejoindra sous peu l'un des bataillons de ce fameux régiment canadien-français. Il est le mari de Madame Jeannine DALLAIRE, 276 Rue Larouche, Arvida.

Le Conseil ne s'est prononcé que pour le domaine du personnel, pour le moment. Suivant les résultats de l'étude, il sera pris des décisions ultérieures.

Le coût de cette étude varierait entre \$5,000 et \$6,000.

Forte sortie du conseiller Muckle

Le conseiller Muckle a commencé par s'informer de l'expérience de la firme dans le domaine de l'administration municipale. Puis, il s'en prit à un conseiller qu'il n'a pas nommé, pour avoir tenté d'influencer les personnes effectuant l'étude en les cherchant partout pour les rencontrer.

Il s'ensuivit une assez vive discussion à laquelle prirent part tous les conseillers présents. En fait, les enquêteurs ont rencontré au moins un représentant de chaque comité du Conseil municipal.

Puis la conversation reprit sur la compétence de l'équipe affectée à l'étude. Comme les références obtenues semblaient se limiter au domaine du personnel, on en est venu finalement à la conclusion de leur faire effectuer l'étude dans ce seul domaine, pour le moment.

D'après l'information fournie, un rapport final pourrait être donné dans les 60 jours qui suivront le début de l'étude.

Tragique accident de la circulation à Bagotville

Bagotville — Mlle Candide Minier, âgée de 29 ans, de St-Félix d'Otis, fille de M. et Mme Dan Minier, a été heurtée à mort par un automobiliste qui circulait sur la rue Bagot, à Bagotville, aux premières heures du jour lundi matin.

La victime, qui revenait du restaurant Boulianne, a été frappée par la voiture conduite par M. Philippe Leclerc, du rang St-Jean, de Grande-Baie. Sous la violence du choc, Mlle Minier a été projetée à près de 200 pieds de l'endroit de l'accident. L'ambulance de la maison diatement sur les lieux et la jeune fille fut transportée au presbytère de la paroisse St-Marc de Bagotville où on lui administra les derniers sacrements. Le conducteur de l'ambulance se dirigea ensuite chez le Dr Léo Tanguay, mais la mort avait fait son oeuvre.

Mlle Minier, qui demeurait chez sa soeur, Mme Roland Gagnon, au numéro 79 de la rue Bagot, travaillait depuis quelque temps à l'aéroport de Bagotville. Elle était la cousine de M. l'abbé Gérard Gauthier, vicaire à l'Isle-Maligne.

La police provinciale et la po-

Secteur de recensement demandé pour la région

Port-Alfred — Dans le but de parfaire les statistiques sur la région Saguenay-Lac-St-Jean, la Chambre de commerce régionale du district du Saguenay va demander au Ministère fédéral du commerce, département de la statistique, de préparer, pour 1961, un rapport sur les diverses caractéristiques régionales. De semblables publications sont faites actuellement dans 16 villes du Canada.

En formulant cette proposition lors de la dernière réunion de la Chambre régionale, M. Ernest Dauphinais, Ing. Prof., de Chicoutimi, président du comité provisoire de promotion économique, a dit que ce document était l'un des premiers que solli-

citent les industriels intéressés à s'établir dans une région donnée.

La Fête du travail aux usines de l'Alcan

Lundi, le sept septembre, étant la Fête du travail et un congé en conformité des conventions collectives, le bureau et les usines de l'Alcan d'Arvida seront fermés, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations continues.

Le directeur des usines, D.-H. Ferguson

Lundi, le sept septembre, étant la Fête du travail et un congé en conformité de la convention collective, le bureau et l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne seront fermés, sauf les départements où les opérations sont continues ou nécessaires au maintien des services essentiels en vue d'assurer les opérations continues.

Le directeur de l'usine, Bruce-L. Davis

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue des livres
impôts etc.

253 Est, rue Racine
Chicoutimi Tél.: LI-3-6142

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 24 août	Le 31 août	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	82%	73%	72%	moins 1%	moins 10%

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 24 au 30 août	Variation avec la semaine précédente
	52,600	36,000	moins 16,800

Découpez... conservez

LE LINGOT

Nos lecteurs sont priés de noter que les bureaux du Lingot qui étaient jusqu'ici dans l'immeuble B. Brassard, rue Davis, sont maintenant situés dans l'ancien local de la Compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay, au second plancher, au numéro :

**347, rue Davis
ARVIDA**

Voici comment ou peut rejoindre chacun des bureaux du Lingot:

DIRECTION	LI 8-6876
REDACTION	LI 8-6834
ANNONCES	LI 8-8875
SECTION FEMININE	LI 8-6538
SECTION ANGLAISE	LI 8-6538
Mme Margaret Kemp, Rés.: L 8-4263	

Nos représentants:

A CHICOUTIMI	LI 3-4474
A ALMA	NO 2-3080
A Bagotville-P.-Alfred	34

Concours des Comparaisons
GAGNEZ UNE PEUGEOT
(PREMIER PRIX)
ou
\$1000 d'ameublement de Pego
(DEUXIÈME PRIX)



Voici un concours facile; il vous suffit de comparer certains des aspects importants de différentes voitures.

Vous n'avez rien à acheter. Il suffit de répondre à sept questions. Vous vous procurez un blanc d'inscription gratuitement à nos salles de démonstration ou chez Pego, 1632 Sherbrooke ouest, Montréal. Si vous le désirez, vous pouvez obtenir une démonstration de la Peugeot pour vous familiariser avec cette voiture bien agréable.

DISTRIBUTEUR

EUROPE AUTO ENR.
(Station FINA)
68 est, Boul. Lamarche
Chicoutimi LI 3-8488

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminium Company of Canada, Limited Arvida, et imprimé par l'imprimerie de Suenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Treize fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

\$2.50 par année

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction M. Lucien LeMay

TIRAGE: 11,200 EXEMPLAIRES

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 316
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 av. Labrecque.
Téléphone LI 3-4474, local 12

Gloire au travailleur canadien!

C'est dans le travailleur, homme, femme, enfant que se trouve la plus belle richesse du Canada.

C'est en ce jour qui lui est tout spécialement consacré qu'il convient de lui rendre hommage.

Que serait notre beau pays sans ces millions d'intelligences et de bras aptes à comprendre les données techniques de leur métier, sans ce grand cœur qui anime chacun d'eux et où résident l'énergie, le courage et l'amour?

La fierté de l'ouvrier canadien est connue de tous les pays. Son travail est recherché et ses employeurs n'ont qu'à se louer de lui.

Il met autant de soucis à accomplir sa besogne qu'à observer fidèlement ses devoirs religieux. Sa table est entourée de jeunes qui font sa joie. Il fera l'impossible pour leur faire donner une éducation solide afin qu'ils puissent prendre la relève avec entrain et enthousiasme.

Nos ouvriers sont honnêtes. Si, à quelques-uns, ils paraissent exigeants, c'est qu'ils sont convaincus de la valeur de leur travail.

L'ouvrier de l'usine et l'ouvrier de la glèbe ont tous deux le même idéal: un Canada toujours plus grand et plus fort. Gloire à eux!

L. LeMay

Ça commence à bouger dans le vrai sens à Arvida

Ceux qui s'occupent de la récréation ont enfin pris l'initiative de rencontrer les autorités paroissiales d'Arvida. Nous nous en réjouissons, car ce travail préliminaire sauvegarde le système paroissial dans lequel on ne peut permettre à aucun élément étranger de s'immiscer.

Si nous nous permettons d'attirer l'attention de nos lecteurs sur ce point c'est qu'au cours d'une récente rencontre, on a affirmé qu'on s'occuperait des deux groupes protestants avec l'organisation actuelle sur le plan scolaire.

Ce serait faire montre d'une injustice grave à l'égard de ces deux groupes que de les ignorer sur le plan paroissial.

D'ailleurs, l'on porte déjà atteinte au principe de l'organisation paroissiale en voulant mettre les paroisses devant un fait accompli.

On va jusqu'à nommer les représentants des Comités paroissiaux au lieu de laisser ce droit démocratique aux paroissiens d'Arvida.

Certains diront que c'est pour éviter de la confusion et même des frictions. Mais, pour respecter ce droit des parents de nommer eux-mêmes leurs représentants, il est indispensable de protester dès les débuts.

Et c'est justement là une des nombreuses raisons pour lesquelles il est important de reviser la formule des loisirs telle que présentement posée à Arvida.

D'autres atteintes aux principes ou d'autres anomalies seront relevées au cours d'articles subséquents à moins qu'ils ne soient corrigés d'ici ce temps.

Un bon système de loisirs est nécessaire à Arvida et c'est une obligation pour chacun de voir à ce qu'il s'en établisse un en l'assurant de tous les facteurs de succès, dès les débuts.

La population attend depuis déjà assez longtemps; c'est pourquoi il convient de passer à l'action prudemment et sûrement.

A.T.

Tous ressentent les effets d'une grève

Un vieux dicton, veut que chacun y perde lors d'une grève. On l'a invoqué tellement souvent, ce dicton, que les gens commencent à douter de sa véracité. Dans notre système de vie actuelle, cependant, il est prouvé que les contribuables — et ceci comprend à peu près tout le monde — y perdent durant une grève.

Prenons comme exemple la grève de l'industrie de l'acier aux Etats-Unis. La plupart des commentateurs s'accordent à prédire que la grève durera huit semaines ou plus, et c'est ce qui sert de base à leurs calculs.

En se basant sur une durée de huit semaines, on estime que le gouvernement fédéral des Etats-Unis subira une perte en revenus provenant des taxes, de \$400 millions, et \$100 millions de plus pour chaque deux semaines additionnelles.

Ces pertes de taxes comprennent: la perte des taxes provenant des producteurs d'acier, la perte des taxes provenant des ouvriers des aciéries en grève, et de ce fait en chômage, la perte des taxes des chemins de fer mis à pied à cause de la grève de l'acier.

La perte des taxes des employés des mines inactives à cause de la grève, ainsi que des pertes provenant de divers groupes moins considérables.

Les gouvernements balancent leur budget avec le revenu provenant des taxes. Il est peu probable qu'un gouvernement diminue ses services et ses dépenses à la suite d'une grève. Cependant, une grève importante ou une série de grèves, pourraient fort bien provoquer un déficit budgétaire appréciable, ou une augmentation d'impôts. Naturellement, un déficit ne peut avoir comme conséquence à la longue, qu'une augmentation dans les taxes.

Ces mêmes conditions existent au Canada lorsqu'une grève survient. Il en résulte une perte de taxes pour le gouvernement de la part de chaque citoyen affecté par la grève. En conséquence, à cause des effets d'une grève, toute la population pourrait être appelée à payer plus de taxes qu'elle ne devait autrement.

A. DuBon

La paix a toujours été le meilleur temps pour stimuler les affaires du monde

C'est sur le milieu de septembre que le Premier Ministre de Russie, M. Khrouchchev doit venir visiter les Etats-Unis et le président de ce dernier pays lui remettra la politesse, le mois suivant. Si l'on en juge par le récent voyage du vice-président Nixon à Moscou et à Varsovie et par les applaudissements qu'il a reçus des foules russes et polonaises, il semble Atré. dans l'quoactiondsne logique d'en conclure que les données précitées démontreraient que ces dernières sont en faveur de relations amicales

et ne veulent nullement la guerre. C'est ce que Wall Street semble avoir conclu, si l'on en juge par la dégringolade des titres d'armements sur la Bourse de New-York depuis le début du mois courant.

Tout apaisement du côté de la situation internationale ne peut qu'affecter les actions des entreprises, adonnées à la défense nationale des Etats-Unis et du Canada. Il importe, donc d'être prudent à l'égard de ces valeurs par le temps qui court.

S'il est vrai que ce qui se passe dans le petit état indo-

chinois de Laos démontre que les visées d'expansion du monde communiste demeurent toujours apparentes, il n'en est pas moins vrai que ce qui se passe au Kremlin et à Washington porterait à croire que la guerre froide de ces derniers temps est en train de perdre de son intensité.

en faveur de relations amicales multiplier les stocks d'armements actuellement, en dépit de leur avilissement, il n'y a pas lieu, toutefois, de tomber dans un noir pessimisme, car, l'histoire nous enseigne que "la paix a toujours été le meilleur climat pour stimuler les affaires" et ces dernières s'annonceraient bien, d'où la nécessité d'accumuler plutôt les bonnes valeurs industrielles par le temps qui court.

M. C.

GLORIFIONS LE



TRAVAIL BIEN FAIT

Le miroir de la presse

Les commerçants, et les Chambres de commerce doivent collaborer étroitement

Le Réveil, Jonquière — Nos Chambres de commerce n'auront certes pas à se "chercher du travail" à la reprise des activités régulières en septembre, car les problèmes et les projets sont nombreux! Si elles le désirent, elles auront de quoi s'occuper durant toute l'année et encore avec l'étude du problème du commerce et le projet de commissariat industriel dans le comté.

Sur le plan local, le problème du commerce est sans aucun doute celui que doivent étudier et tenter si possible de résoudre des organismes comme nos Chambres dont le but principal est justement de promouvoir le commerce et d'aider nos hommes d'affaires dans leurs entreprises par des suggestions, et des études, à condition bien entendu que les premiers intéressés collaborent.

La Chambre de Jonquière a tenté l'an dernier et il y a deux ou trois ans, un effort louable dans ce domaine. Malheureusement, le travail n'a pas eu de suite à cause d'un manque de collaboration dû peut-être à l'incompréhension d'un bon nombre de commerçants. Il est déplorable tout de même de constater que ce début d'étude n'ait pas eu de suite.

On se souvient du magnifique travail préparé par MM. Paul Paré et Léonard Lavallée il y a deux ou trois ans sur le stationnement. Qui peut dire que ce mémoire présenté par la Chambre n'a pas apporté des améliorations appréciables? Ce travail devait faire partie d'une étude complète du problème du commerce chez nous et d'autres mémoires devaient venir s'ajouter par la suite. Où sont les autres? Le document préparé par MM. Paré et Lavallée est toujours d'actualité et contient une foule de suggestions qui mériteraient d'être étudiées et présentées de nouveau.

Au cours des quelques réunions tenues l'an dernier sur la question du commerce, il nous a été possible d'établir qu'une lacune existait dans le secteur des magasins de marchandise sèche et qu'une étude plus poussée méritait d'être faite. Nos hommes d'affaires auraient dû assister en plus grand nombre à ces quelques réunions pour entendre les commentaires à propos faits par un de nos commerçants qui n'en n'est pas à ses premières armes dans le domaine et qui a compris depuis plusieurs années la nécessité de raviver notre commerce.

Pourquoi la Chambre ne poursuivrait-elle pas son travail cette année? Les magnifiques succès remportés chez nous dans le domaine de l'épicerie notamment, démontrent hors de tout doute qu'il y a possibilité de faire quelque chose pour améliorer la situation actuelle du commerce dans les autres domaines.

Avec un peu de publicité et de l'imagination, l'un des nôtres se méritait cette année le titre de "Quincaillier de l'année au Canada". Voilà un autre exemple qui doit stimuler nos commerçants et encourager nos Chambres à poursuivre leur travail.

Il y va de l'intérêt du marchand de collaborer étroitement avec nos organismes si l'on veut garder chez nous notre commerce.

Gaston Ouellet

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida, Qué.

Doit être repensée
est un peu fort!

M. l'éditeur, je profite de l'hospitalité accordée aux lecteurs du Lingot pour formuler quelques commentaires sur votre éditorial intitulé "la formule des Loisirs doit être repensée à Arvida".

En premier lieu, je trouve que c'est réduire à un bien mince travail tous les efforts déployés par le Comité des Loisirs de la Cité et le directeur de la Récréation pour établir un plan directeur de récréation.

Vous semblez oublier que le plan proposé se réalisera par étapes: il est incompréhensible de supposer que la première étape sera autre chose que la formation des sous-comités paroissiaux.

Au sujet de la participation des parents à l'administration, j'aimerais vous rappeler les remarques de M. Sauvé: "Le directeur des loisirs les laisse se chicaner et fait son ouvrage". Je crois plus importante leur participation à l'organisation paroissiale. J'aimerais également rappeler un principe: "On aime ce que l'on connaît" ou "l'amitié suit la connaissance" pour avancer le rôle important du directeur de récréation dans l'orientation des loisirs. Comment des parents même bien intentionnés peuvent-ils prôner l'organisation d'activités récréatives qui leur sont inconnues?

Votre crainte de la prédominance de l'aspect physique est peu justifiable quand vous constatez justement le succès obtenu

par la Société du film, le club de photographie, le comité des Arts et Métiers.

Je suis convaincu en conséquence qu'au lieu de perdre un temps précieux à repenser, tous les citoyens devraient appuyer de tous leurs encouragements la mise en application du plan directeur proposé par le directeur de la Récréation.

Confiant d'avoir joué mon rôle de lecteur intéressé, je demeure Bien vôtre,

Un citoyen d'Arvida
Je veux rectifier la remarque bien incomplète de notre lecteur concernant une déclaration de M. Lévis Sauvé. Ce dernier a déclaré textuellement d'abord privé, puis le soir en public: "Il arrive parfois qu'il se produise des frictions, mais le directeur de la récréation les laisse se chicaner et fait son travail." C'est une nuance qui a son importance et je ne crois pas qu'Arvida puisse en être exempte.

De plus, cher lecteur, je vous invite à lire l'éditorial de cette semaine et ceux qui suivront. Vous pourrez vous rendre compte que des principes de base en loisirs sont délibérément ou non mis de côté. Ce sont ces principes que nous voulons faire respecter pour assurer l'établissement d'un meilleur système de récréation.

Le directeur du journal

Les échos du Carré Davis

Par: LUDOVIC SIMARD

Sous la présidence de M. Michel Curti, les membres du Comité des arts et métiers d'Arvida se réunissent récemment au lac Emmuraillé, au

LOUIS DESBIENS

AVOCAT — BARRISTER

Chicoutimi — LI-3-8575
Arvida — LI-8-6324

AVIS IMPORTANT

GEORGES E. SOLOMON, CHIROPRACTICIEN, avise sa clientèle que les heures de bureau seront désormais:

Lundi au vendredi: 2 h. p.m. à 5 h. p.m.

Soirs: lundi, mercredi et vendredi, de 7 h. p.m. à 9 h. p.m.

332, RUE MELLON

TEL.: LI 8-5897

ARVIDA

Pas un sou comptant!

\$40 PAR MOIS!
ASSURANCES

FORMIDABLES SPECIAUX

- | | |
|--|----------------|
| 1 — 1959 CADILLAC
Coupé de ville, neuf | \$6,000 |
| 3 — 1957 DODGE
Régent, trans. automatique | \$1,200 |
| 2 — 1956 PLYMOUTH | \$1,100 |
| 2 — 1953 BUICK
Tout équipé | \$695 |
| 1 — 1955 AUSTIN | \$600 |
| 1 — 1955 HUDSON | \$400 |
| 1 — 1950 CHEVROLET | \$150 |
| 1 — BEDFORD
½ tonne, très propre | \$700 |

SWANSON ENTERPRISES CO.

Autos usagées

Différents autres autos en montre à notre terrain.
652, Boul. St-Ignace Station Fina CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-0727

camp d'été de M. Albert-E. Jean, vice-président du Comité. Le but de cette rencontre était de discuter du programme à élaborer en vue de la prochaine saison artistique.

C'est le 1er octobre que la Société horticole d'Arvida remettra officiellement les prix et trophées aux gagnants des différents concours tenus dans cette ville au cours de la saison estivale.

La Fanfare d'Arvida, qui compte quelque 70 membres a enregistré une moyenne d'assistance de 70 p.c. parmi ses musiciens, en dépit des mille raisons que chacun aurait eues de s'absenter: vacances, travaux de maison, maladie, etc.

Le premier souper causerie du Richelieu Arvida après la période des vacances aura lieu le 10 septembre.

Un nombre impressionnant de 45,000 présences, voilà les statistiques de la saison d'été à la plage de Shipshaw, lors de la fermeture après 42 jours d'activités intenses.

La prochaine séance régulière du conseil municipal de la cité d'Arvida se tiendra le 14 sep-

tembre.

M. Edouard Brassard représentera le Syndicat des employés de bureaux de la Com-

mission des écoles catholiques d'Arvida, au congrès annuel de la C.T.C.C. à Québec, du 13 au 18 septembre.

Pourcentage des réserves d'eau

	Semaine finissant le	Cote
LAC SAINT-JEAN		
Année normale	3 août	86%
83%	10 août	90%
Cette année	17 août	80%
78%	24 août	81%
	31 août	78%
LAC MANOUAN ET PASSES-DANGEREUSES		
Année normale	3 août	68%
81%	10 août	69%
Cette année	17 août	67%
62%	24 août	65%
	31 août	62%
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS		
Année normale	3 août	76%
82%	10 août	78%
Cette année	17 août	74%
72%	24 août	73%
	31 août	72%

Le travail renforce la solidarité humaine



En ce jour de la Fête du Travail, la pensée se renouvelle que, pour l'homme, le travail est un facteur de solidarité.

L'artisan qui réalise dans la solitude une oeuvre où il met toute son âme entre en communion de pensée avec la personne qui fera l'acquisition de cette oeuvre. Il n'en est pas autrement des travailleurs qui, en équipe, produisent des biens de consommation ou qui, comme c'est le cas à la Compagnie Électrique du Saguenay, assurent un service essentiel. Ceux-ci, par leur travail quotidien, forment des liens de solidarité avec toute la société.

Or, cette société ne compte en définitive que des travailleurs, depuis les présidents de compagnies qui sont des salariés jusqu'aux plus humbles des apprentis.

Aussi la Fête du Travail est-elle en fait un jour de la solidarité humaine.



COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY

— à l'avant-garde du progrès —

La femme, coeur du foyer



IL NE RESTE qu'à mettre les cours en marche. Quelques-uns des professeurs de l'Institut des beaux-arts enr. en discutent: M. Jean-Jacques Joloin, madame S. Murray Boivin, Mlle Suzanne Maltais, M. Alain Gauthier, Mlle Candide Dufour, et madame Lorenzo Gaudreault.

Pour les talents de la région

Ouverture à Jonquière d'un Institut des beaux-arts

Un idéal, beaucoup de volonté, de la collaboration, des démarches en quantité, de tout cela il est résulté une précieuse acquisition pour la région: l'Institut des beaux-arts, Enr. La responsable de cette réalisation est Mme Lorenzo Gaudreault, dont le mari est employé aux usines de l'Alcan d'Arvida. Ils ont cinq enfants dont trois apprennent le ballet.

But de l'Institut

Par sa collaboration aux récitals donnés par les élèves de madame Simone Murray Boivin, madame Gaudreault a été amenée à rencontrer des talents qui ne demandaient qu'à être développés, dirigés, et elle en est venue à la conclusion que la région avait ce qu'il fallait pour justifier une école d'arts. Et cette idée l'a poursuivie jusqu'à ce qu'elle l'ait réalisée. Elle espère que l'Institut sera un jour affilié au Conservatoire de la Province et qu'il aura aidé les talents locaux. Avec le temps, elle espère également pouvoir obtenir des bourses pour les élèves de l'Institut.

Professeurs de chez nous

Madame Gaudreault s'est fait un devoir de recruter des professeurs de chez-nous, qui ont tous fait leurs preuves dans leur art. Ce sont: M. Alain Gauthier, qui enseignera le violon et le solfège, et plus tard le violoncelle et la petite flûte; M. Claude Grenier, de Port-Alfred, la céramique; M. Jean-Jacques Joloin, la peinture, la diction et l'art dramatique; madame Simone Murray Boivin, le ballet; Mlle Suzanne Maltais, le ballet, section enfantine; Mlle Candide Dufour, le piano; Martha (Muraglia) Larouche, la danse à claquettes; M. Alain Gauthier, le solfège et le violon.

Madame Gaudreault nous révélera la semaine prochaine le nom de l'artiste qui donnera les cours de chant.

Note sociale

Nos lecteurs désireux de passer une note sociale dans le Carnet mondain sont priés de s'adresser à la Rédactrice des pages féminines en téléphonant à LI 8-6538 ou encore en adressant leurs communications à Case postale 310, Arvida.



DE LANVIN-CASTILLO, ce manteau fait en lainage léger, beige et blanc, est particulièrement doux et confortable. Son chic est rehaussé par un large collet en vison beige.

La fête du travail

Depuis que la gent féminine a envahi le marché du travail, sa contribution au commerce, à l'industrie, à la politique, etc., a été des plus appréciables. Aussi, la Fête du travail appartient-elle tant à la téléphoniste, la secrétaire, l'institutrice, qu'à l'ouvrier, au professionnel ou au commerçant.

À la liste des professions féminines cependant, il faut mettre en tête celle pour laquelle la semaine de 35 ou de 40 heures n'existe pas encore, et n'existera sans doute jamais: celle de maîtresse de maison, qui englobe les fonctions les plus diverses: cuisinière, ménagère, comptable, garde-malade, couturière, éducatrice.

Que le 7 septembre soit un jour de reconnaissance envers toutes les classes ouvrières, et qu'on ait garde d'oublier celles qui pratiquent le plus beau métier du monde: celui d'épouse et de mère.

R. V.

Carnet Mondain

M. et madame Arthur Gagnon, de Kénogami, sont de retour d'un voyage au Mont-Verdon, (Virginie), Washington, Atlantic City, et New-York.

* * *

M. et madame René Harvey, Denise, Diane et Gilles Harvey, ainsi que Mlle Annette Lachance tous de Jonquière, sont de retour d'une semaine de vacances passée à Old Orchard Beach, Maine.

* * *

Mlle Claire Dufour, de Kénogami, est présentement en vacances à Rutland Heights, Worcester, Mass.

* * *

M. et madame Fernand Dallaire, d'Arvida, sont de retour d'un voyage à Montréal.

* * *

M. et madame Alodur Trem-

blay, d'Arvida, se sont rendus à Ottawa en fin de semaine dernière pour assister à la prononciation des vœux perpétuels du Rév. frère Roland Tremblay, rédemptoriste.

Mariages

Le 25 août, en l'église St-Mathias d'Arvida, avait lieu le mariage de M. Maurice Potvin, fils de M. et madame Phylème Potvin, de Jonquière, avec Mlle Noëlla Bradet, fille de M. et Mme Robert Bradet, d'Arvida.

* * *

Le 29 août, en l'église St-Philippe d'Arvida avait lieu le mariage de M. Gilles St-Gelais, fils de M. et madame Charles-Eugène St-Gelais, d'Arvida, avec Mlle Charlotte Poitras, fille de M. et Mme Philippe Poitras, également d'Arvida.

* * *



La vision de votre enfant

Par Louis-H. Boivin, O.D.

CONDITIONS REQUISES POUR COMMENCER L'ÉCOLE

LA LOI Dans la Province de Québec l'âge requis est 6 ans. C'est-à-dire que tout enfant de 6 ans non seulement peut mais doit aller à l'école. La loi rend la fréquentation scolaire obligatoire dans le but de répandre l'instruction et de préparer pour l'avenir des générations de plus en plus compétentes et capables de répondre aux besoins de notre époque.

Le point de vue de l'enfant

Il faut considérer certains facteurs autres que l'âge. En plus de l'âge chronologique de 6 ans, l'enfant devrait avoir un minimum d'aptitudes mentales, être en bonne santé, avoir une bonne audition, une bonne vision et être apte socialement à fréquenter le milieu scolaire. C'est dire que pour savoir si votre enfant est prêt à commencer l'école il faudrait consulter plusieurs spécialistes, le médecin, le psychologue, l'orienteur, le pédagogue et l'optométriste.

1. Le médecin vérifie si l'enfant a la santé et les aptitudes physiques;

2. Le psychologue, l'orienteur ou le pédagogue, estiment les aptitudes mentales et les aptitudes à la sociabilité;

3. L'optométriste contrôle la vision.

Minimum d'aptitudes requises

L'enfant doit avoir un minimum d'aptitudes à ces trois points de vue, sinon il connaîtra des échecs scolaires, ou il nuira à sa santé. L'écopier accomplit à l'école une tâche stressante. Il doit avoir les ca-

pacités requises et des réserves d'énergie suffisantes pour parer aux exigences de son état et rencontrer ses obligations.

Traiter l'enfant déficient

Si la santé, les aptitudes mentales ou la vision sont en défaut, l'enfant ne devrait pas aller à l'école avant d'être devenu normal par suite de soins appropriés. S'il ne peut devenir normal, il faut alors le placer dans une institution appropriée.

Au point de vue visuel

Tout enfant devrait subir un examen de sa vision avant de commencer l'école et ensuite tous les ans. Le fait de voir clair ne signifie pas que la vision est bonne et que l'enfant pourra lire, écrire, regarder au tableau, et se livrer à ses activités d'écopier sans dommage. Dans la vision il y a une trentaine de qualités à considérer et elles sont toutes importantes. — Seul un examen approprié peut révéler si la vision est bonne ou mauvaise et si l'enfant peut fréquenter l'école en sécurité. L'examen révélera aussi si des troubles futurs sont à craindre et il y aura alors lieu d'appliquer des méthodes de prévention.

Rédactrice
Rolande VACHON

le carnet de la maison



JOYEUX ANNIVERSAIRE. A peine leur a-t-on appris à marcher qu'ils sont prêts à prendre des leçons de ballet. Et l'anniversaire de deux des élèves de madame Simone Murray Boivin justifie bien une petite célébration après un cours au Centre de récréation d'Arvida.



ARVIDA

St-Mathias

Marie-Jacqueline-Christiane, enfant de M. et Mme Dollard Tremblay (Claire Girard), baptisée le 27 août. Parrain et marraine, M. Jacques Girard, oncle de l'enfant, et Mlle Lise Tremblay, tante de l'enfant.

Joseph-André-Francis, enfant de M. et Mme Adrien Pouliot (Gabrielle Perron), baptisé le 29 août. Parrain et marraine, M. Gilles Pouliot, frère de l'enfant, et Mlle Alice Perron, tante de l'enfant.

Fraser-Michel-McInnis, enfant de M. et Mme John Fraser (Jean Paris), baptisé le 30 août. Parrain et marraine, M. et Mme Donald Melançon.

St-Philippe

Le Rév. Père Pierre-Paul Asselin, o.m.i., recteur du Collège classique de Jonquière, a baptisé le 30 août son neveu, Joseph-Jean-Denis, enfant de M. et Mme François-Xavier Asselin (Jeannine Lavallée), Parrain et marraine, M. Gaston Lavallée, et Mlle Gisèle Lavallée, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Jean-Bruno, enfant de M. et Mme Armand Fradette (Marie-Berthe Rioux), baptisé le 30 août. Parrain et marraine, M. et Mme Marc Deschênes, oncle et tante de l'enfant.

St-Thérèse

Dean-Robert, enfant de M. et Mme Allen Van (Mary June Richardson), baptisé le 29 août. Parrain et marraine, M. et Mme Rein Vanden Yssel, de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

Jean-Honoré-Alain, enfant de M. et Mme Ovide Bideau (Gabrielle Carnaval), baptisé le 30 août. Parrain et marraine, M. et Mme Honoré Castonguay, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Gérard-Robert, enfant de M. et Mme Roland Gauthier (Cécile Fortin), baptisé le 30 août. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Gauthier, oncle et tante de l'enfant.

JONQUIERE

Ste-Marie

Joseph-Alfred-Daniel, enfant de M. et Mme Alcide Côté (Anette Bouchard), né le 27 août et baptisé le même jour. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Bouchard, de Kénogami, grands-parents. Porteuse Mme Vve Joseph Côté, de Jonquière, grand-mère de l'enfant.

ISLE-MALIGNE

Ste-Marie

Joseph-Jean-Guy-Michel, en-

fant de M. et Mme Georges-Emile Dallaire (Béatrice St-Pierre), né le 24 juin et baptisé le 5 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Baril, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Christine-Geneviève-Diane, enfant de M. et Mme Yvon Tremblay (Marie-Joseph Maltais), née le 10 et baptisée le 12 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Baptiste Fortin, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Linda-Guyline, enfant



NOCES D'OR. Les enfants et les amis de M. et madame Dominique Tremblay, 121A rue Châteauguay, Jonquière, leur remettrait une bourse et une gerbe de fleurs à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage. Nous voyons sur la photographie, les jubilaires, le prêtre qui a officié la cérémonie, et quelques-uns de leurs parents: M. l'abbé Roland Tremblay, madame Amédée Harvey, madame Vve Yvonne Morin, madame Ferdina Morin, la jubilaire, madame Tremblay, assise, M. Ferdina Morin, le jubilaire, mesdames Joseph Savard et Thomas Côté.

BUREAU PRATIQUE Ltée

SPECIALITE:
MEUBLES ET ACCESSOIRES
ELECTRIQUES
209, RUE LASALLE, ARVIDA

Vous pouvez téléphoner pour connaître notre "ITEM VEDETTE" de la semaine

Nouveau plan de paiement économique
Nouvelle méthode d'achat économique

Choisissez vos meubles quelques jours à l'avance, et gardez la différence pour vos autres dépenses.

Tél.: Bur.: LI 8-8304

Tél.: Rés.: LI 8-5258



H. Morrisette
propriétaire

JUSQU'A
TROIS
ANS
POUR PAYER

Résultats des examens des élèves de Mme S. Murray Boivin

Les derniers examens de l'Association britannique des professeurs de danse passés par des élèves des classes de danse de madame Simone Murray-Boivin ont donné les résultats suivants:

Primaire — André Cloutier, Sylvie Cauchon, Martine Deslongchamps, Carole Moore, Claire Pagé, Nancy Parent et Diane Tremblay.

"Pass Plus" — Diane Simard et Lise Simard.

1er grade classique, avec honneurs — Danielle Bouchard, Denise Coulombe, Lucette Girard, Claude Larocque, Renée Martin et Marielle Nerron.

Degré amateur, diplôme et médailles — Médaille de bronze et diplôme 1er grade: Hélène Tremblay, Jean McVicar, Penny Watson. Médaille d'argent et diplôme 2e grade: Hélène Beaudet, Esther Gauthier, Danielle Lebel, Bibiane Gagnon. Médaille d'or et diplôme 3e grade: De-

nise Bergeron Madeleine Gagné, Jocelyne Pellicelli. Ruban bleu et diplôme 4e grade: Colette Néron, Edith Tremblay, Lise Morrisette.

Quatre élèves de madame Murray-Boivin, qui ont commencé leurs études de ballet avec elle, ont obtenu le diplôme "Associate" qui les fait membres associés de l'Association britannique des professeurs de danse. Il s'agit de Mlles Ginette Beauchemin, Andrée Boulianne, Evelyne Chayer, et Suzanne Maltais.

Les cours sous la direction de madame Simone Murray-Boivin recommenceront à Arvida jeudi, le 10 septembre, au Centre de récréation.

de M. et Mme Normand Guérin (Colombe Larouche), née le 15 et baptisée le 19 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Paul Tremblay, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Alcide-Marcel, enfant de M. et Mme Raymond Tremblay (Marie-Marthe Tremblay), né le 26 juillet et baptisé le 27. Parrain et marraine, M. et Mme Antonio Gauthier, oncle et tante de l'enfant.

ALMA

St-Pierre

Marie-Hélène-Laurence, enfant de M. et Mme Herman Dallaire (Marie-Blanche Tremblay), née le 2 juillet et baptisée le 4. Parrain et marraine, M. et Mme Gerry Bergeron et Mlle Laurence Dallaire.

Marie-Rose-France-Louise, enfant de M. et Mme Laurier Desbiens (Gemma Gagnon), née le 28 juin et baptisée le 5 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Adéodat Duchesne, remplacés par Mlle Marie-France Gagnon.

Joseph-Marc-Rémi-Luc, enfant de M. et Mme Marc Ouellette (Rose-Anette Maltais), né le 11 juillet et baptisé le 12. Parrain et marraine, M. Rémi Ouellette et Mlle Claudette Maltais, oncle et tante de l'enfant.

Clinique à Arvida

Jeudi, le 10 septembre. Clinique de puériculture et d'immunisation à l'école St-Joseph, de 2 h. à 4 h. Pour ce qui concerne le vaccin Salk, on ne donnera que la 2e injection.

COURS DE PIANO

Les classes de piano de Mme Jeannine P. Par-tous, bachelière en musique et maîtrise en piano de l'Ecole Vincent d'Indy de l'Université de Montréal débiteront le 8 septembre.

Toutes les élèves, anciennes et nouvelles, sont priées de s'inscrire le plus tôt possible.

Le numéro de téléphone est LI 8-4306, et l'adresse: 301, rue Racine, Arvida.

Boucherie Ouvrière Enr.

293 DAVIS — ARVIDA — LI-8-5904
38 CABOT — KENOGAMI — LI-2-5553

BOEUF EPAULE
Toutes parties
LA LB 43¢

SIRLOIN
Boeuf préparé
gras enlevé
LA LB 63¢

COEUR, LANGUE
ROGNON
LA LB 33¢

BOLOGNA
Marque Fédéral
LA LB 25¢

Pattes de porc
LA LB 19¢

CIGARETTES
Le carton
Carton \$3.59

Achetez vos Bar-B-Q, prêts à manger

Commandez tous les jours
et payez meilleur marché

\$1.45

Le contrat de travail de Price Bros. est renouvelable dans huit mois

Jonquière (Spécial) — Un contrat de travail de deux ans a été signé vendredi le 28 août entre la Compagnie Price Brothers et les Syndicats des travailleurs de la pulpe et du papier de Kénogami, Jonquière et Riverbend, syndicats affiliés à la CTCC. Toutefois, un nouveau contrat devra être négocié dans huit mois, la présente entente étant rétroactive au 1er mai 1958.

Voici les principaux avantages de la nouvelle convention :

A) Une convention collective d'une durée de deux ans à compter du 1er mai 1958 et augmentation générale de \$0.05 l'heure pour les employés de Jonquière à compter du 1er mai 1958 dans tous les cas.

B) Une augmentation additionnelle de \$0.02 l'heure pour les hommes de métier et les aides au trois moulins de Jonquière - Kénogami et Riverbend. Un bon nombre d'employés bénéficieront en plus des augmentations ci-haut mentionnées, d'ajustements qui proviennent de changements dans les classifications.

C) Quatre semaines de vacances pour les employés qui ont complété 25 années de service avec la compagnie à compter du 1er janvier 1959.

D) Diverses autres améliorations s'ajoutent à la convention collective.

Période de négociations

Les négociations avaient commencé le 6 mai 1958. Après 16 rencontres, il fut résolu de demander la conciliation, soit le

6 octobre de la même année. Les négociations à ce stage furent rompues après six séances, soit le 18 décembre. Le Syndicat en appelait à l'arbitrage.

La sentence arbitrale fut rendue publique le 4 août 1959. Puis les négociations post-arbitrales se sont déroulées jusqu'à la date de l'entente. Toutefois, le 26 août, soit l'avant-veille de la signature de la convention collective, les syndicats de Jonquière et Kénogami avaient pris un vote de grève. Celui de Riverbend avait adopté un vote de solidarité.

D'après l'entente signée, les deux parties en présence devront négocier à nouveau une

Bal annuel

Le Club des contremaîtres, section Alcan d'Arvida, a fait parvenir des invitations à ses membres et membres associés pour le bal annuel qui aura lieu samedi le 12 septembre au Saguenay Inn d'Arvida à 9h. du soir.

M. Léopold Gervais avise tous ceux que font partie du Club des contremaîtres que les chefs de groupe les verront personnellement pour la cotisation et demande à ceux qui pourraient ne pas avoir reçu leur invitation d'en informer leur chef de groupe respectif ou de communiquer avec lui au No de téléphone 468, aux usines de l'Alcan d'Arvida.

nouvelle convention collective de travail à compter du 30 avril 1960, soit dans moins de huit mois.



Me RAYMOND LAPOINTE, notaire d'Alma, candidat aux élections complémentaires du comté Lac St-Jean; il est le porte-étendard de la Ligue d'action civique qui l'a recommandé en vue de cette campagne.

Le Lt. J. Mailly commandant du Corps Saguenay

Le lieutenant de marine, Jacques Mailly, du 296 de la rue Lamarche, Arvida, employé aux usines de l'Alcan d'Arvida en qualité d'inspecteur de sécurité, vient d'être promu au poste de commandant du Corps Saguenay des cadets de la marine royale canadienne.

Le poste actuel de M. Mailly, était occupé par le lieutenant de marine Edmund Eccles, de Port-Alfred.



Sur le Restigouche

Natif de Québec, le lieutenant Mailly a fait ses études primaires à l'école St-Fidèle de Québec et ses études secondaires à l'Institut de technologie du même endroit. Enrôlé dans la Marine canadienne à l'âge de 19 ans, en 1941, il fit du service dans les diverses bases navales de l'est du pays avant de passer en Ecosse à la grande base navale de Niobe. De là, il passa sur le destroyer Restigouche qui faisait partie de l'escorte aux convois de l'Atlantique. Toujours sur le même navire, il prit part aux manœuvres de l'invasion de l'Europe en juin 1944.

Démobilisé en 1945

Démobilisé en décembre 1945, après cinq ans au service du pays, le lieutenant Mailly fut employé par l'Alcan aux usines d'Arvida. Il suivit des cours spécialisés en électricité à l'International Correspondence School de laquelle il obtint son diplôme. Il a permuté au département de la sécurité en janvier 1951.

Le nouveau commandant est marié à Mlle Jacqueline Côté, de Québec, et il est le père de trois garçons: Marcel, Jacques et Alain.

DESFORGES & FILS, LTÉE.

300, Ave Ste-Anne Tél.: LI 3-1550 Chicoutimi

CHROME DINETTE

STAIN-PROOF table top, 8 pieces, table and four chairs. Table extends up to 60 inches. A value scoop...

MOBILIER CHROME 5 MCX

Table et 4 chaises. Table extensible jusqu'à 60 pouces de longueur. Construction solide. Une aubaine à ce bas prix...

SPECIAL: \$99



DAVENPORT

3 PIECES — 3 MORCEAUX

Magnifique soit le jour et merveilleux lit double le soir, d'une construction très solide, sa ligne est des plus jolie et meublera très bien votre appartement. Dessus de bras recouverts en cuirette lavable.

Traditional sweetheart back styling with wide, sweeping roll arms... upholstered in handsome decorator fabric. Makes a double bed at night. Arms covered with leatherette. Sensational value!

UN VRAI SPECIAL ! REFRIGERATEUR WESTINGHOUSE

10 PIEDS CUBES

SPECIAL: \$229

At this price it is a Real bargain, for this 10 c.f. Westinghouse refrigerator.

We will promptly answer your calls for electrical equipment or repairs of electrical accessories of all kind.

At your service, qualified technicians for your TV set.

Nous sommes à votre disposition pour installations électriques et réparations d'accessoires électriques de tous genres.

À votre service, techniciens qualifiés pour votre télévision.

PRIX SPECIAL

\$139

TELEVISIONS

Westinghouse TV sets, 21 inches, offered at manufacturer's price.

SPECIAL: \$199

Nous avons un surplus d'appareils de télévision Westinghouse 21 pouces, que nous offrons au prix du manufacturier, soit...



FAUTEUIL — TV — CHAIR

Berçant de fabrication robuste et entièrement à ressorts. Bois dans les teintes de noyer, très spécial.

Rocking chair, comfortable, fabricated to last long, stuffed with springs. A top value.

SPECIAL: \$29.95

REPRESENTANT A ARVIDA, M. ROLAND SEGUIN — 145, RUE DOWNING — TEL.: LI 8-5803

DESFORGES & FILS LIMITÉE

300, AVE STE-ANNE

TEL.: LI-3-1550

CHICOUTIMI



PERSEVERANCE — M. Josaphat Goulet, au centre de la photo, a reçu sa première récompense de \$68 au mois d'août. Ce n'était pas sa première suggestion. Sa ténacité l'a conduit au succès. M.

Goulet demeure à 25 rue St-Georges à Jonquière. A sa droite, M. Georges Talbot et à sa gauche, M. Simon Allaire, contremaître général à l'usine de minerai No 2.



DANS LA BONNE VEINE — M. Charles Dubuc, mécanicien en instrumentation aux usines de l'Alcan d'Arvida, a trouvé un filon profitable de cette mine de suggestions que sont les alumineries d'Arvida. En quatre reprises, il a porté la somme totale reçue pour des idées à \$101. M. Dubuc demeure à 851 rue Moissan à Arvida. M. R. Zulauf, ingénieur, présente le dernier chèque de \$20 à M. Dubuc en présence de M. L.-P. Boudreau.

A l'Alcan d'Arvida

Pour leurs 26 idées, primes de \$901

Par: Charles-A. Carrier

Les employés des usines de l'Alcan d'Arvida dont il est question dans cette série de photographies ont pris la bonne habitude de soumettre leurs idées constructives à la direction de la Compagnie qui les emploie. Ensemble, ils ont présenté 58 propositions au Service des suggestions de la Compagnie, 26 d'entre elles ont déjà été mises en application et ont rapporté à leurs auteurs, la somme de \$901.

Excellente moyenne

Des 58 suggestions reçues de ces sept employés, 27 n'ont pas été acceptées, mais deux sont encore à l'étude. Si ces deux dernières rencontrent l'approbation des autorités des départements concernés, elles assureront une moyenne d'acceptation de 50 p.c. Pour le moment, les 26 recommandations mises en valeur ont rapporté une moyenne de récompense de \$36.96. On sait peut-être que dans l'industrie en général, la moyenne des récompenses n'est pas aussi élevée qu'à l'Alcan.

Un vrai succès

M. Philippe Saulnier, monteur de machinerie pour les départements de refonte des usines de l'Alcan d'Arvida et qui demeure au 16 de la rue Jauffret à Chicoutimi, a fait un vrai succès au domaine des suggestions. A date, il en a présenté six, dont quatre furent acceptées, pour

lesquelles il a encaissé la somme de \$367.



M. Philippe Saulnier
Quatre sur six: \$367

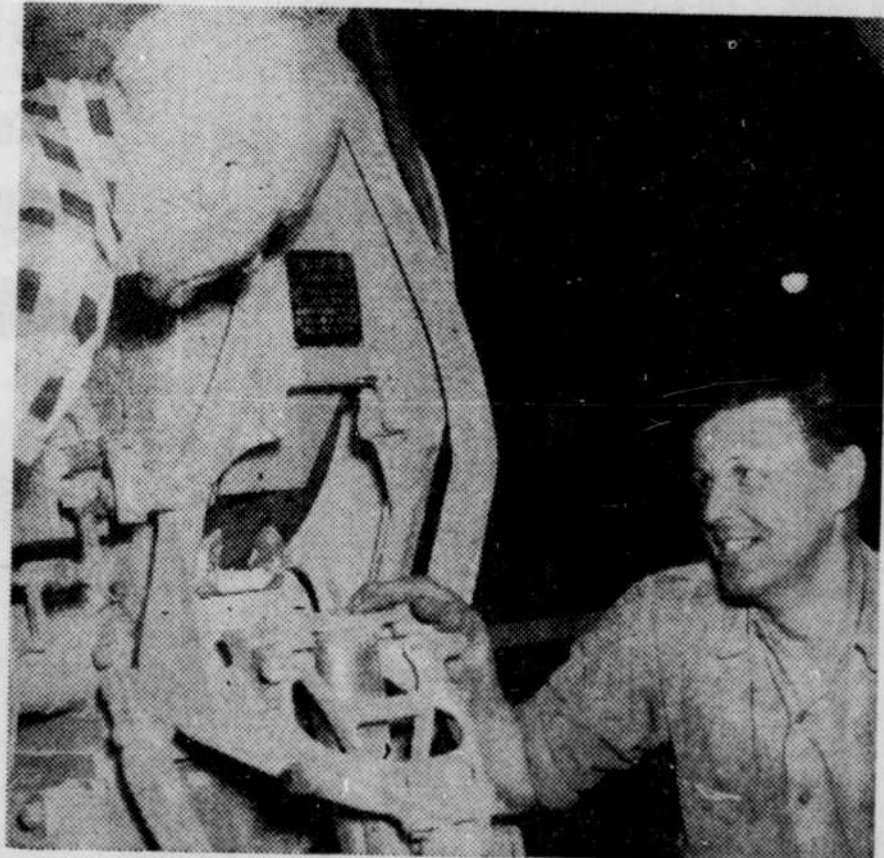


ENSEMBLE — MM. Jacques Monfette, 50 rue Jauffret, et Marc Voyer, 6424 rue Montcalm, tous deux de Chicoutimi, ont reçu \$23 chacun pour une idée soumise conjointement. Ils sont électriciens à l'Alcan d'Arvida. M. Voyer a reçu à date \$66 pour ses deux premières idées et M. Monfette touchait sa première récompense dès la première suggestion. En compagnie de MM. Voyer et Monfette, on reconnaît MM. Don Aker, J.-E. Gravel et Guy Kinnear, ce dernier surintendant général.



SA DIXIEME RECOMPENSE — M. Gérard Larouche, opérateur sénior à l'usine du fluorure de l'Alcan d'Arvida, recevait ces jours derniers un chèque de \$24 pour une suggestion. C'était sa dixième prime pour des idées qui lui ont rapporté la

somme de \$144. M. Gérard Larouche demeure à 368 rue St-Isidore à Jonquière et on le reconnaît sur la photo en compagnie de MM. Herman Audibert et Henri Lambert.



QUATRE ACCEPTEES, UNE A L'ETUDE — M. Pat Raymond vient de recevoir sa quatrième récompense pour des suggestions. Ce dernier montant de \$95 porte à \$132 les primes reçues pour quatre idées sur cinq qu'il a présentées. M. Raymond répare des balances à l'Alcan d'Arvida et demeure à 330 rue Lamarche, Arvida. A gauche, le contremaître Angus MacDonald.

Au tour de la Baie des Hahas

Un jeune garçon de Bagotville, Serge, âgé de 4 ans et demi, fils de M. et Mme Jean-Marie Potvin, a eu la vie sauve la se-

maint dernière, grâce au dévouement de deux médecins et d'un capitaine de navire. Un de ces médecins est le Dr Yvan Lessard, attaché au département de cardiologie, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

La municipalité de Grande-Bale, en collaboration avec le ministère de la Voirie, exécute présentement des travaux de l'ordre de \$35,000 pour améliorer l'état de ses chemins.

Edouard de Port-Alfred présente présentement un important mémoire sur l'organisation des loisirs pour les jeunes. Ce document sera ensuite transmis aux autorités municipales, scolaires, ainsi qu'à toutes les associations paroissiales qui s'intéressent à cette question.

Chambre de commerce de Port-Alfred de son attachement au nom de Grande-Bale. Le secrétaire de la paroisse déclare que les dirigeants de la première municipalité du Saguenay ont toujours besoin de tous les défenseurs pour que ce nom à jamais historique ne disparaisse définitivement.

X X X

M. J.-Jacques Gravel, secré-

GRATIS! SERVICE à DINER, 40 Mcx.

Couvert pour 8 personnes. Cet ensemble est donné gratuitement avec tout achat de \$149.95 ou plus



Legaré

Soul Legaré a Plus de 80 Magasins Pour Mieux Vous Servir

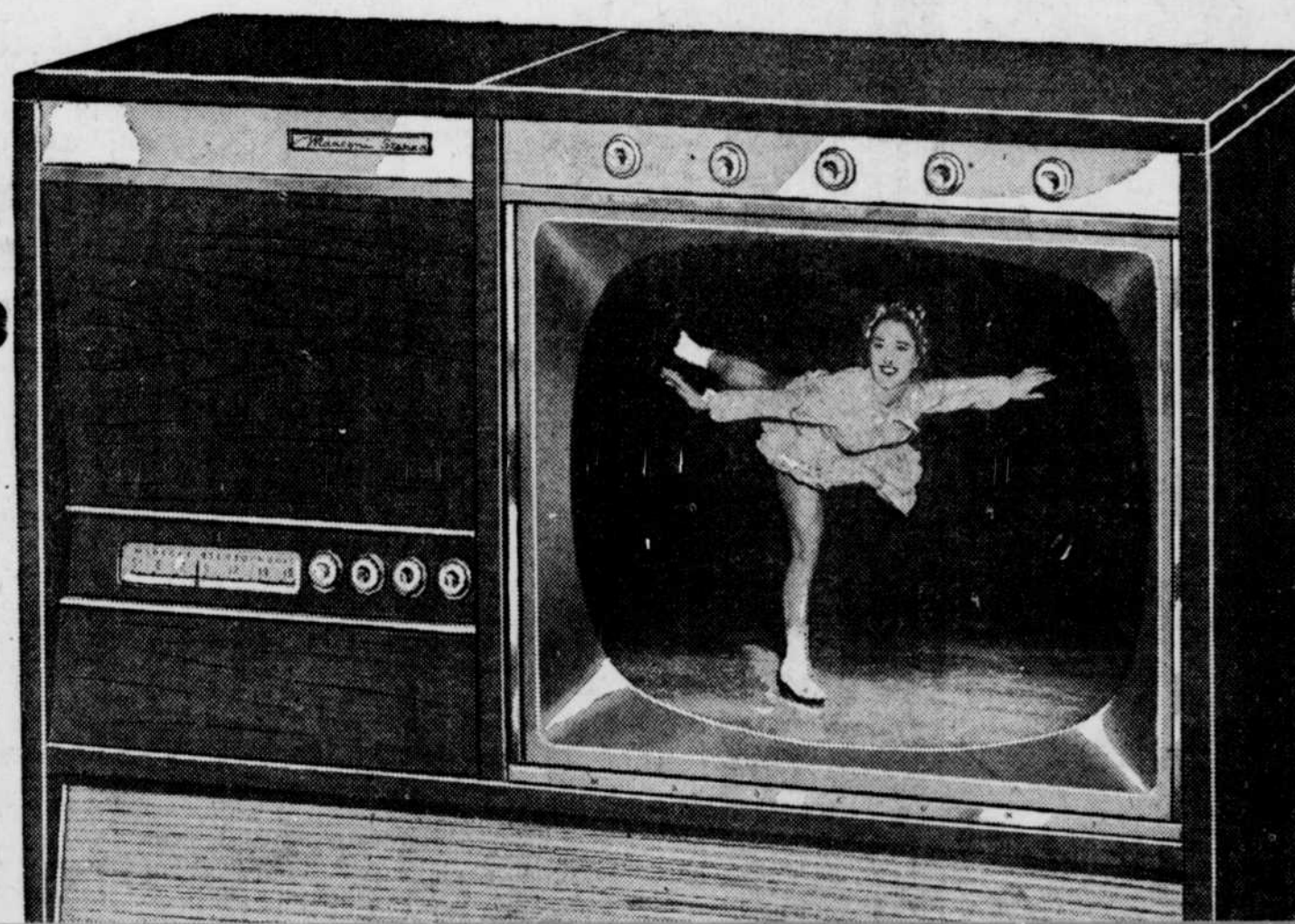
VENTE 82^{ÈME} ANNIVERSAIRE

MODÈLES AMÉLIORÉS POUR L'ANNÉE 1960

Voici une opportunité inusitée d'acquérir un téléviseur, un phonographe stéréophonique ou radio ... tous les modèles améliorés de l'année 1960 de marque réputée se vendant à prix abordable. Venez les voir! Décidez-vous d'acheter aujourd'hui même et épargnez substantiellement. Premier arrivé, premier servi!

Non seulement un Radio!
Non seulement un phono stéréo
Non seulement un Téléviseur!
mais un

STÉRÉO COMBINÉ

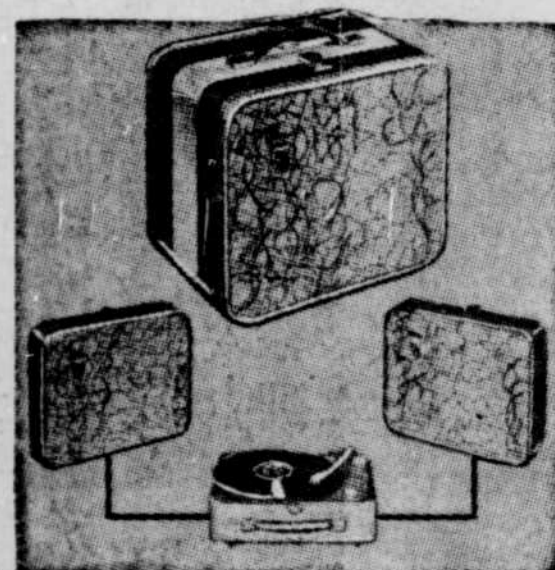


RADIO-PHONO STEREO 'Westinghouse'

Changeur de disques automatique "Collaro" assure une vitesse constante aux réglages de toutes les vitesses.

139.95

1.50 par semaine



Phonographe Stéréo par "Electwood"

Tourne-disques Stéréo-phonique à 4 vitesses. Deux haut-parleurs de 5".

SPECIAL !

49.95

50¢ par semaine



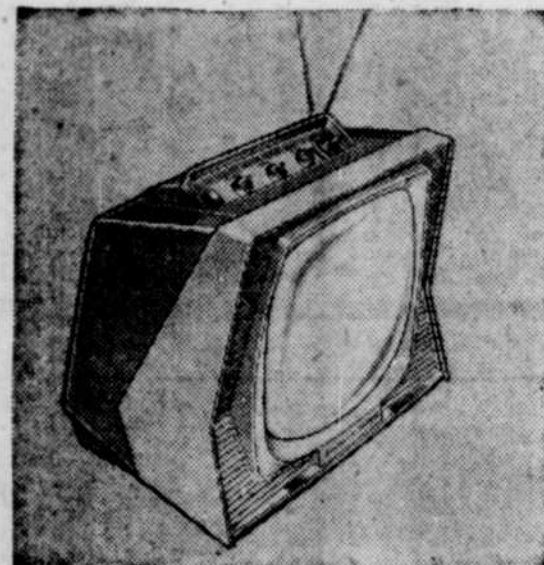
Superbe tourne-disques Stéréophonique portatif

Phonographe à 4 vitesses. 2 haut-parleurs: 4" x 8". Deux aiguilles saphir dans une cartouche réversible. Un disque stéréophonique 12" donné gratuitement!

SPECIAL !

99.95

1.00 par semaine



"Dualette" portatif de marque Sylvania

Haut-parleurs jumelés — projetant à pleine portée un son riche et puissant. Antenne à même. Un vrai bijou!

SPECIAL !

259.95

2.80 par semaine

**COMBINE
3 - dans - 1
par MARCONI**

Payez aussi
peu que **5.00** par
semaine

PAS DE DEPOT



**Radio-phonographe
stéréophonique**

COMBINES 'Fleetwood'

7 lampes. Amplificateur à deux canaux. Tourne-disques "Collaro" à 4 vitesses pour toute grandeur de disques monauraux ou stéréophoniques. 4 haut-parleurs: 2-8" et 2-4" "treeters". Deux aiguilles saphir dans la cartouche réversible.

SPECIAL :

199.95

2.00 par semaine

Epargnez \$50.00

Une image de 21" d'une clarté incomparable, un tourne-disques à 4 vitesses, un radio pleine fidélité, un meuble ultra-élégant. Ajoutez le son stéréophonique et le nom MARCONI ... vous avez l'appareil le meilleur et le plus complet qui soit.

- Modèle combiné 21"
- 28 lampes authentiques
- 5 haut-parleurs

- TV-AM radio — stéréophonique
- Joue tous les disques
- Système sonore libre de statique

REG. 549.95

459.95

36 MOIS POUR PAYER

**NOUVEAU MODELE 1960
TELEVISEUR 21"
par 'FLEETWOOD'**

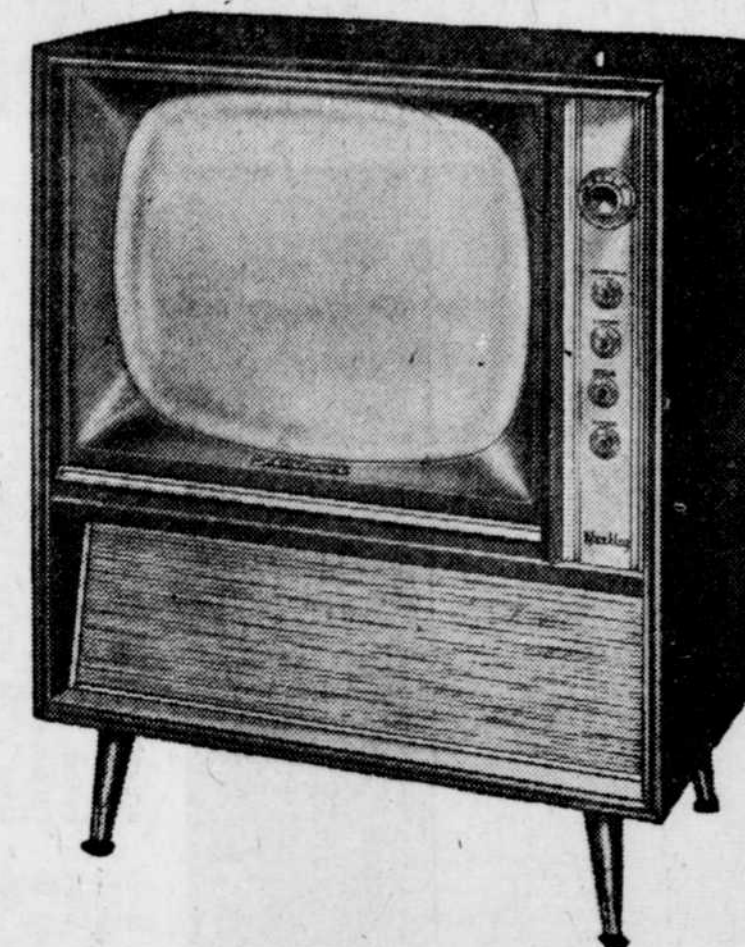
Payez aussi
peu que **3.25** par
semaine

Châssis à 19 lampes puissantes. Grande image 21". 3 haut-parleurs dont 1 de 6" x 9" et 2 de 4". Syntonisateur Cascode pour une réception parfaite. Prix fantastique!

\$309.95

CARACTERISTIQUES :

- Vitre teintée pour le confort de la vue.
- Ecran à angle 90 degrés pour une image plus brillante.
- Signal avertisseur éliminant un croisement de canaux et un son discordant.



Ouvert tous les jours
9 A.M. à 6 P.M.

VENDREDI jusqu'à 10 P.M.

La commission scolaire de la paroisse St-Edouard, vient d'être réélue pour un 2e terme à la présidence de la Caisse populaire de la paroisse St-Edouard.

12e année dans les écoles de la commission scolaire de Chicoutimi.

La semaine se terminant le 29 août.

Entrepreneurs priés de signaler le danger

des hommes signalant le danger, lorsqu'il y a des obstacles susceptibles d'être la cause d'accidents, avertit le Comité provincial de sécurité routière (Prudentia). Celui qui néglige de signaler ces dangers s'expose à de graves ennuis dans le cas d'accidents survenant par leur faute aux usagers de la route.

Legaré

Fondée en 1877

SEUL LEGARE A PLUS DE 80 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

350, RUE ST-DOMINIQUE, JONQUIERE TEL.: LI 7-3600, LI 7-3608 HEBERTVILLE TEL.: 5-J

ST-COEUR-DE-MARIE TEL.: 119W

CHICOUTIMI TEL.: LI 3-3548

ARVDA TEL.: LI 8-5767



UNE RECOLTE ABONDANTE et magnifique après un travail systématique et soutenu, en plus le trophée Fédération horticole pour le plus beau jardin potager de la cité d'Arvida sont autant de récompenses qui échoient à M. et Mme A.-E. Gilmore, 143 rue Downing. Le concours annuel était

organisé par la Société horticole d'Arvida et il a eu lieu la semaine dernière. Tout récemment encore, à l'exposition régionale de Chicoutimi, les Gilmore remportaient 24 prix sur 30 exhibits horticoles qu'ils avaient exposés.

L'Aluminium sert à décorer le local scout d'Arvida

Le local des Scouts de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida est en pleine transformation. Des aides bénévoles s'y rendent tous les soirs, entre 6 heures et 8 heures, et le travail sera bientôt terminé.

Déclin d'aluminium

Du déclin d'aluminium, couleur corail et décoration bleu royal, est posé sur les murs extérieurs du local. Quand les travaux, faits à la corvée, seront complétés, l'ancien hôpital aura définitivement perdu sa figure première et apparaîtra sous

un dehors des plus agréables.

D'une longueur de 90 pieds et d'une largeur de 30 pieds, le local comprendra outre les locaux affectés aux scouts, une grande salle de réunion.

Le petit immeuble est situé à proximité de la piscine à l'arrière de la résidence des frères de l'école St-Joseph.

Réunion de la Ligue des propriétaires le 10 septembre

Lors d'une rencontre avec le président de la Ligue des propriétaires d'Arvida, celui-ci communiquait les informations suivantes à l'intention des membres et des propriétaires de la ville.

La prochaine assemblée aura lieu jeudi, le 10 septembre à 8 h. précises le soir, en la salle de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption, annonçait M. François Gauthier.

Carte requise

A l'avenir, la carte de membre sera exigée pour assister, prendre part aux discussions et voter à toutes les assemblées de la Ligue des propriétaires d'Arvida. Cette décision est prise en vertu de l'article 25 de la constitution de la Ligue.

"Si les propriétaires d'Arvida croient que la Ligue des propriétaires est l'organisme désigné pour promouvoir leurs intérêts et les défendre au besoin, déclarait M. François Gauthier, ils peuvent s'adresser soit au trésorier, M. J.-M. Simard, demeurant au 123 de la rue Régina, Arvida, téléphone No LI-8-4430 ou au secrétaire, M. Jos Coulombe, du 120 de la rue Liri, Arvida, téléphone No LI-8-4898 ou à l'un des membres du conseil d'administration qui, pour la contribution de \$2 (deux dollars) se fera un plaisir de leur remettre une carte". Ce sont: MM. J.-E. Carignan (LI-

8-4742); R. Imbeau (LI-8-5647); A. Lévesque (LI-8-6661); D. Bilocq, Jr. (LI-8-4220); R. Dion (LI-8-8755); E. Hudon (LI-8-6569); J. Nemeth (LI-8-4489); T. Voyer (LI-8-5773).

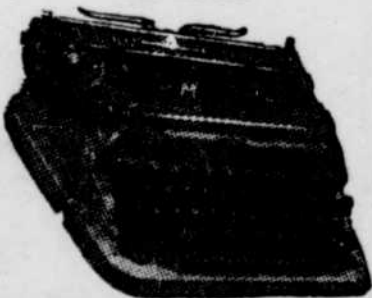
CHIROPRACTICIEN

Rosaire Larouche, B.A.D.C.
65 King George, Kénogami
(Édifice Caisse Populaire)
Tél.: Bur. LI-7-0864
Rés.: LI-7-0507

UNDERWOOD

Touche d'Or

NOUVELLE PORTATIVE
UNDERWOOD
SILENCIEUSE
"DE LUXE"



Représentant :

Raoul Blackburn
LIMITÉE

Chicoutimi 350 Bégia

Tél.: LI 3-4122

Sur les bords du Saguenay

Par Pierre Boivin

L'exposition industrielle, commerciale et agricole qui s'est tenue en fin de semaine dernière au Colisée de Chicoutimi a remporté un vif succès. On estime à 35,000 personnes le nombre de ceux qui s'y sont rendus.

-*-

Le maire Rosaire Gauthier a fait une mise au point en regard de ce que la Cité avait fait pour la réalisation des travaux d'hiver destinés à obvier au chômage.

-*-

Il n'y aura pas de cours secondaire à l'école No 5 de la paroisse de Ste-Anne. Les élèves qui devaient fréquenter la 8e ou la 9e année et qui font partie de cette paroisse devront aller à Chicoutimi-Nord.

-*-

M. Antoine Dubuc, président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, sera du nombre de ceux qui seront candidats au poste de directeur de la Chambre provinciale.

-*-

Deux sportifs de Chicoutimi, MM. Alphonse Gagnon et Valmor Francoeur effectuaient récemment dans un canot d'aluminium le trajet qui sépare notre ville de Tadoussac.

-*-

La maison appartenant anciennement au maire Smith de Chicoutimi sera démenagée d'ici quelques jours pour faire place au futur édifice de la maison Eaton du Canada.

-*-

M. Robert Charbonneau, agronome et professeur à l'école moyenne d'agriculture de Chicoutimi verra un cours à domicile qu'il avait préparé, publié dans une revue belge.

-*-

Pierre Claveau, douze ans s'est noyé lundi dans la rivière Chicoutimi. L'accident est survenu alors que le jeune Claveau tentait de mettre à l'eau l'ancre de l'embarcation dans laquelle il avait pris place.

-*-

Le pont de Ste-Anne sera doté d'un nouveau système d'éclairage, qui remplacera celui qui était en usage depuis 25 ans.

Thermo-Fax
UNE COPIE SECHE
EN 4 SECONDES



Sans solution chimique.

Unique pour l'homme d'affaires pressé.
CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 3-4407

**LA LIBRAIRIE
COMMERCIALE LTÉE**

28 Est, Cartier Chicoutimi

AUBAINES:

MACHINERIE

NEUVE
ET USAGÉE

- Moteur stationnaire GM diesel, 4 cylindres, 100 C.V., très peu usagé, vendu avec garantie de moteur neuf. Installé sur cadre en acier.
- Belier mécanique (tracteur), Hallis-Chalmer, modèle HD-11, reconditionné à neuf. Magnifique aubaine, pour contracteur.
- Tracteur agricole Massey-Harris, modèle 500, reconditionné à neuf, équipé pour actionner moulin à scie.
- Moteur stationnaire, Chrysler Industriel, à gasoline, modèle T-120, installé sur cadre.
- Malaxeur à ciment, marque London, installé sur wagon pneumatique, capacité 9 pieds cubes.
- Pompe à l'eau, à puit profond, capacité 65 pieds, très peu usagée.
- Génératrice d'électricité, moteur diesel, 2 cylindres, refroidi à l'air, capacité 5 kilowatts heure, 150 ampoules de 100 watts, neuves.
- Moteur neuf à gasoline, 3 C.V. pour tout usage.
- Moteurs reconditionnés à neuf, pour autos et camions. Toutes marques.

Pièces Universelles Ltée

Bld STE-GENEVIEVE, CHICOUTIMI-NORD



M. PAUL BEAULIEU vice-président et trésorier de la Compagnie Electrique du Saguenay, vient d'être nommé président de l'Ecole commerciale de Chicoutimi. Cette décision a été prise lors de la réunion annuelle des dirigeants de l'organisme, lesquels se sont choisis par la même occasion un nouveau bureau de direction.

CHIROPRACTICIEN

J.G. GIRARD, d.c.,

416, rue Mellon, Arvida
Tél.: LI 8-8712

STAN GENEST

Attention aux
'Nettoyeurs' inconnus

Parfois les gens ne se méfient pas suffisamment, ils donnent leur nettoyage à sec au premier venu.

Une femme s'assure si elle donne le montant exact au laurier; cependant, la même journée, un homme qu'elle n'a jamais vu auparavant, et qu'elle ne reverra peut-être jamais, frappe à la porte et lui demande si elle a des vêtements à faire nettoyer à sec.



Et que fait-elle? Bien, il est possible qu'elle fasse un paquet des vêtements de la famille, et le donne à l'étranger, et se fie qu'il les retournera bien nettoyés et en bon état.

Je ne veux pas donner à entendre, soit dit en passant, que les hommes n'en feront pas autant. Mais, ordinairement, c'est la maîtresse de la maison qui répond à la porte et — finalement — met les meilleurs vêtements de la famille dans les mains d'un parfait étranger. Je parierais que 99 pour cent des gens qui envoient leur nettoyage à sec de cette façon ne peuvent sur-le-champ donner le nom de la compagnie qui a leurs vêtements, faisant de côté le conducteur qui vient les chercher.

Croyez-moi, il vaut mieux que vous ayez affaire avec un nettoyeur à sec de VOTRE choix — quelqu'un qui est prêt à prendre une responsabilité entière pour le soin et le nettoyage de votre garde-robe, et dont le nom et la réputation sont supportés par des années de service public de tout repos.

**NETTOYEURS
Vogue
CLANES**

Saguenay - Les St-Jean

NETTOYEURS A SEC
ET LUNDI POUR LUNDI SOIR

Voyage audacieux

Chicoutimi-Tadoussac en canot d'aluminium

"Le canot d'aluminium est le plus pratique". C'est ce que nous affirme M. Alphonse Gagnon, homme d'affaires réputé de Chicoutimi et qui excelle dans la pratique des sports. Dans la nuit de samedi à dimanche, il a réussi un exploit peu banal en franchissant la distance de Chicoutimi-Tadoussac en canot d'aluminium. Il était accompagné de son épouse et de M. Valmond Francoeur.

Quand nous avons demandé à M. Gagnon pourquoi il utilisait un canot en aluminium, il nous répondit: "Je ne me sers plus d'embarcations en bois depuis longtemps. Les chaloupes ou autres embarcations en aluminium leur sont bien supérieures à tous les points de vue. Le canot d'aluminium brise mieux les vagues, contrairement à son jumeau en bois, il est infiniment plus puissant et par conséquent il résiste au choc alors qu'un canot en bois peut se fracasser. Si le canot se déchire sur une roche, la réparation est relativement facile à effectuer, alors qu'elle est impossible avec un canot en bois. Le canot d'aluminium est excessivement rapide

et il détient cet autre avantage d'être transformable ce qui ne peut se faire avec celui de bois. J'ai déjà fait une excursion en canot de bois et j'ai eu la peur de ma vie avoue M. Gagnon. Mais en canot d'aluminium, je puis affronter tous les obstacles sans crainte. D'ailleurs, je tenterai prochainement de me rendre de Chibougamau au grand lac Mistassini, soit quelque 150 milles, un voyage qui durera trois jours." Pourquoi M. Gagnon tente-t-il des exploits aussi difficiles? "Je veux donner aux jeunes le goût du vrai sport. Se promener en chaloupe à moteur sur un lac, ce n'est pas de l'exercice, mais faire de 100 à 150 milles en canot ça c'est du sport."



"Le canot d'aluminium est le plus pratique"



Le temps est propice pour l'achat d'une auto...

Voyez ces aubaines dès aujourd'hui

1957 BUICK Spécial, toit rigide, 4 portes, équipé	\$2,495
1956 BUICK Super, toit rigide, tout équipé	\$2,195
1955 PONTIAC Décapotable tel quel	\$595
1954 DE SOTO Sedan, 4 portes	\$495

Bourvin & Fils
AUTO LITEE
CHICOUTIMI

31 est. rue Jacques-Cartier LI 3-4427 Chicoutimi



COMMENT ON PRODUIT L'ALUMINIUM — Un groupe de 25 membres du Club des caporaux du Corps d'aviation royal du Canada, dirigé par le caporal G.-A. Fontaine, ont visité les usines de l'Alcan d'Arvida, jeudi le 20 août. Ci-dessus, l'ingénieur T.-R. Atkinson, de l'usine de minerai No 2, donnait une description du procédé par lequel on

obtient l'alumine à quelques-uns des visiteurs. Ce sont: le caporal Ernie Monroe, les cadets d'aviation Carl Ross, Jean-Marie Bolduc, Mike Mittelman et le caporal Web Neal qui étaient accompagnés de l'infirmière Lucie Marchand, aussi de la base de Bagotville.

KRESGE'S

FOURNITURES D'ECOLLES

MEILLEURS CHOIX ET BAS PRIX



Plume réservoir
"Traveler" Chacune 79¢
Plume réservoir
'Even Flow' Chacune 98¢
Plume à bille
Chacune 39¢
Cartouche de rechange
pour plume à bille
Chacune 25¢

NOTRE CHOIX DE MENUS ARTICLES COMPREND:

Règles, gommes à effacer, crayons, étui à crayons, compas, crayons de couleurs, nécessaire à peinture, colle Lepage, rouleaux de papier ciré, etc.



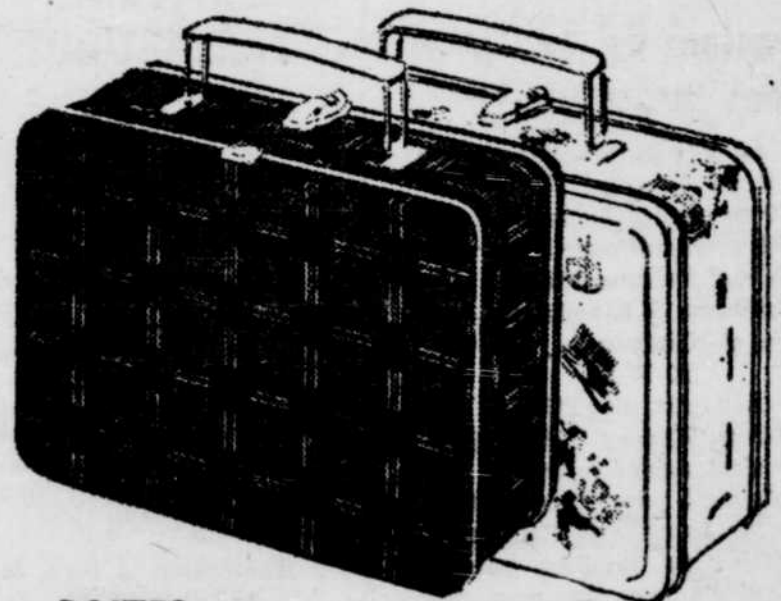
MONTRE-BRACELET
pour garçons et filles
\$8.95 et \$11.95

ETUI A CRAYONS
fait de fabrilite, choix de couleurs.
Rég. 69¢ Spécial 49¢
ENSEMBLE D'EXERCICES
5 LIVRES
44 pages chacun — 11 x 8 1/2 avec
trois trous.

Le pqt 69¢

SACS D'ECOLIER
Avec courroie et poignée, serrure
et clef, quelques-uns avec poche-
te à lunch. Grandeur: 13 x 10 1/2 x
2 1/2. Choix de couleurs.
Rég. \$2.29
Spécial pour trois jours
\$1.77

SACS D'ECOLIER
cuirrette et nylon, une très
belle valeur.
\$1.49 à \$1.98



BOITES A LUNCH

avec bouteille vacuum. Jolie litho-
graphie, solide construction, inté-
rieur fini vinyl blanc sanitaire, bou-
teille régulière ou à embouchure
large.
Rég. \$2.69 Spécial

1.99

Au Comptoir-lunch

SANDWICH FROMAGE ET
BACON (trois étage)

40¢

Kresge, le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

AU COIN DE LA RUE DAVIS
ET DU CARRE DAVIS
ARVIDA

En traversant les ponts

par notre correspondant
à Alma, Naudville et
Isle-Maligne

Les trois commissions scolaires d'Isle-Maligne, de Naudville et d'Alma seront presque au complet au congrès des Commissions scolaires de la province à Montréal, les 1er, 2 et 3 octobre. Le thème du congrès — La valorisation du commissaire d'école.

X X X

La construction du pont qui reliera l'île Ste-Anne au quartier nord à Alma doit commencer incessamment. L'embauchage de la main-d'œuvre se fera par le Bureau provincial de placement.

X X X

MM. Maurice Paradis, administrateur régional des Chambres de commerce du Lac-St-Jean assistera, accompagné de Mme Paradis, au congrès de la Chambre de commerce de la Province de Québec à Sherbrooke du 23 au 27 septembre.

X X X

La délégation de la Chambre de commerce d'Alma à ce même congrès comprend déjà le président de la chambre et son épouse, M. et Mme Gerry Lacasse, un directeur, M. René Prévost et le secrétaire, M. André Tremblay.

X X X

Le tronçon de chemin qui conduira de la sortie nord du pont Carcajou au chemin d'Isle-Maligne et du nord du lac Saint-Jean est déjà ébauché et à la veille d'être ouvert à la circulation. Une longue courbe en "S" rejoint le boulevard Pie XII au boulevard Dequen.

X X X

"La consolidation des fermes apportera des changements profonds dans la vie sociale et économique du milieu rural" disait M. Jean-Marie Martin, doyen de la faculté des Sciences sociales de l'Université Laval aux membres de l'U.C.C. réunis en congrès à Alma. "Le mouvement de consolidation s'accroîtra avec la commercialisation du travail agricole".

X X X

A la suggestion de S. H. le maire d'Alma, M. Paul Levasseur, le conseil de ville a fait l'unanimité pour féliciter les officiers du Syndicat de la pulpe et du papier du magnifique travail accompli pour éviter une grève aux trois moulins de Prios Brothers, à Riverbend, Jonquière et Kénogami.

X X X

Le syndicat de l'U.C.C. de Saint-Jean-Vianney de Shipshaw s'est mérité le trophée du recrutement pour l'année 1958. C'est M. Jean-Marie Coulombe, secrétaire du syndicat paroissial qui l'a reçu au nom des membres.

M. Charles Maltais, promoteur du Projet Maltais Enr., annonçait au conseil de ville lundi qu'il construirait dès cet automne 10 maisons domiciliaires au lieu des six prévues au début. Il annonçait aussi pour le printemps prochain, la construction de sept maisons et probablement davantage.

Cliniques de puériculture et d'immunisation

Jonquière: Mardi, le 8 septembre. Clinique de puériculture et d'immunisation à St-Dominique, à l'hôtel de ville de 2h. à 3 h.30.

Notre-Dame-du-Rosaire: Mardi, le 8 septembre. Clinique de puériculture et d'immunisation à la salle du collège de 2h. à 3 h.

Kénogami: Mercredi, le 9 septembre. Clinique de puériculture et d'immunisation à Ste-Famille de 2h. à 3 h.30.

Jonquière: Mercredi, le 9 septembre. Clinique de puériculture et d'immunisation à Ste-Marie, à la salle du couvent, de 2 h. à 3 h.

Kénogami: Jeudi, le 10 septembre. Clinique de puériculture et d'immunisation à Ste-Cécile, au soubassement de l'église, de 2 h. à 3 h.

On peut pêcher par excès de lenteur

Les grandes routes ne sont pas des pistes d'apprentissage pour les novices du volant, surtout en fin de semaine, rappelle le Comité provincial de Sécurité-routière (Prudentia). Si vous n'avez pas la maîtrise parfaite de votre automobile, ne vous risquez pas sur les grandes artères où vous ne pouvez avancer au rythme de la circulation. On peut pêcher par excès de vitesse, mais les excès de lenteur sont tout aussi dangereux.

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI
TEL.: LI-3-5468

Sept. 2-3-4 Mer. jeu. ven.
Toute la semaine

CAPITAINE FANTASTIQUE

Frank Latimore,
M. Reed
(COULEUR)

LES HEROS SONT FATIGUES

Yves Montand,
Maria Felix

Sept 5 au 11 Sam. à ven.

FORMIDABLES! CASINOS DE PARIS

Gilbert Bécaud, Caterina Valente, Vittorio De Sica
Technicolor

AUSSI:

3 Montréalais à bord de

L'EGARE II

LE RADEAU DE L'ESPOIR

Première mondiale — 88 jours d'angoisse à travers l'Atlantique!

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE:

JEUDI 3 SEPTEMBRE

4.15 Dance Parade
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Roule Taboule
6.00 Film
6.15 Entrevue
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Film
7.15 Grand Oie OPRY
7.45 Eureka
8.00 A la porte Saint-Louis
8.30 Premier plan
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Ciné-club
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.20 Nouvelles anglaises

VENREDI 4 SEPTEMBRE

4.00 Swing Easy
4.30 Le mot de la faim
5.00 Ciné-feuilleton
5.30 Les frères Obus
6.00 Film
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Film
7.15 Album-souvenir
7.30 Menu musical
7.45 Pour elle
8.00 Carrefour
8.30 Rendez-vous avec...
9.00 Robin des Bois
9.30 Camera '59
10.00 Sherlock Holmes
10.30 Table rase
11.00 Téléjournal
11.22 Ciné-vedette
1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 5 SEPTEMBRE

2.00 Football du Big 4
4.30 Film
5.30 César
6.00 Les peuples de la terre
6.20 Space Soldiers Trip to Mars
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 This is your music
7.30 Film
7.45 Le club des autographes
8.30 Chacun son métier
9.00 Samedi neuf heures
10.30 Rythmes
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.20 Le théâtre du chevalier
12.50 Nouvelles anglaises

CHICOUTIMI Cinéma CARTIER

Tél.: LI-3-3138
Air climatisé

2-3-4 sept. Mer. jeu. ven.
Tom Neil, Judy Clark dans

"Soucoupe volante"

Chuck Mahoney et Shawn Smith dans:

"L'Oasis des tempêtes"

(Cinemascope)

Sept. 5-6-7-8 Sam. à Mar.

LA PRISONNIERE DU DESERT

avec John Wayne et Vera Miles

VistaVision — Couleurs

AUSSI:

POUR ELLE UN SEUL HOMME

Ann Blyth, Paul Newman

Sept. 9-10-11 Mer. jeu. ven.

CASSE COU DU CIEL

AUSSI:

L'incroyable aventure de Monsieur C.

G. Williams, Randy Stuart

DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

1.00 Perry Presents
4.00 Long métrage
5.30 Taboulet
6.05 Actualités religieuses
6.30 L'histoire et ses vedettes
7.00 Les travaux et les jours
7.30 Le cinéma du dimanche
9.00 Du coq à l'âne
9.30 En votre âme et conscience
10.00 Première: Oraison funèbre
11.00 Téléjournal
11.10 Sport Eclair

LUNDI 7 SEPTEMBRE

1.30 The John Fairpak Show
2.00 Football
5.00 Film
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Radiason
6.00 Three Stooges
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Histoire de rire
7.15 Dessins animés
7.30 La vedette ce soir
7.45 Bonsoir madame
8.00 Aventures
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Vous êtes témoins
9.30 Chef des champs
10.00 Petit théâtre
10.30 Des pays et des hommes
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.47 Nouvelles anglaises

MARDI 8 SEPTEMBRE

4.15 One Step Beyond
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Les casse-cous
6.00 Film
6.15 Entrevue
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales

8.50 Bulletin météorologique Shell
8.55 Les sports
9.00 Jeux de mots
9.30 Les sports en revue
9.45 Conversation
9.50 Carrefour
9.55 Le siffleur
10.00 C'est la vie
10.30 A la mode de chez nous
10.30 Histoire d'amour
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Nouvelles anglaises

MERCREDI 9 SEPTEMBRE

4.15 Rhapsody
4.45 Le mot de la faim
5.15 Ciné-feuilleton
5.30 Rin Tin Tin
6.00 De toutes les couleurs
6.30 Charivari
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Spectacle Epi
7.30 Petit Music Hall
7.45 Car... l'amour
8.00 Le point d'interrogation
8.30 Quatuor
9.00 Pays et merveilles
9.30 Le théâtre des vedettes
10.00 Votre soirée de lutte
10.45 Rolande et Robert
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Nouvelles anglaises

DANSE

Tout le public de la région est cordialement invité à se récréer au son de l'orchestre "CALYPSO", tous les samedis soir de 9 h. à 1 h., en se rendant à la Salle du Syndicat, 406, rue Mellon, ARVIDA. Il faut être accompagné et l'entrée est à prix populaire. Deux prix de présence par soirée. Air climatisé.

Salle à louer pour vos réunions ou réceptions
Rés.: LI-8-4667

SERVICE RADIO

pièces
GARANTIES
90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8 4514

GRAND SPECIAL POUR UNE SEMAINE SEULEMENT

2770—1959 PLYMOUTH sedan, 4 p., 8 cylindres, transmission automatique, radio

\$1,295

2735—1955 DODGE

Modèle Régent, Sedan 4 portes

\$1,095

2768 1955 DODGE

Modèle Régent, sedan 4 p., parfait état

\$1,095

2552—1955 DODGE

Modèle Régent, Sedan 4 portes

\$1,095



COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTEE.

Distributeur:

CHEVROLET — OLDSMOBILE — Camions CHEVROLET

LI-2-4564

580, RUE ST-DOMINIQUE

JONQUIERE

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

Sam. ven. sam. 3-4-5 sept.

LE ROI DE LA SIERRA MORENA

En primeur. Avec Rosario et Antonio, idoles du public et du monde entier, les merveilleux danseurs espagnols et Rafael Calvo.

— aussi —

The Party Crashers

avec Connie Stevens, Doris Dowling et Mark Damon

Dim. à mer. 6-7-8-9 sept.

Deux films en primeur

SENECHAL LE MAGNIFIQUE

avec Fernandel, plus drôle que jamais, Nadia Gray, Pierre Stephens et Jeanne Aubert

— aussi —

DU SANG DANS LE SOLEIL

version française, en technicolor avec Mel Ferrer, Amédée Nazzari et Léa Massari

AUSSE NOUVELLES

BELLEVUE

Août 29-30-31 sept. 1-4 Sam à ven

LE TRIPORTEUR

Technicolor avec Darryl Cowi

L'ESCLAVE LIBRE

en couleurs Clark Gable et Yvonne DeCarlo

Sept. 5 au 11 sam. à ven.

Jerry Lewis, Phyllis Kirk, dans

SAD SACK

Fred Astaire, Cyd Charisse, dans

La Belle de Moscou

(Couleur — Cinemascope)

CENTRE

Sept. 2-3-4 mer. jeu. ven.

Frank Sinatra, Mitzi Gaynor, dans

THE JOKER IS WILD

Sept. 5 au 11 sam. à ven.

Caterina Valente, Gilbert Bécaud, dans

CASINOS DE PARIS

(Couleur)

3 Montréalais à bord de

L'EGARE II

LE RADEAU DE L'ESPOIR

PRINCESS

Sept. 2 au 5 mer. à sam.

Jean Fontaine, Dana Andrews dans

INVRAISEMBLABLE VERITE

Dan Duryea, Frances Gifford dans

LES COMMANDOS DU CIEL

Sept. 6-7-8 dim. lun. mar.

Vera Ralston, Forrest Tucker dans

La grande caravane

Amédée Nazzari, Yvonne Sanson dans

Qui est sans péché

PALACE

Sept. 5-6 sam. dim.

Guy Madison, Virginia Leith dans

SUR LE SEUIL DE L'INCONNU

(Couleur — Cinemascope)

Bob Hope, Milly Vitale dans

MES 7 PETITS CHENAPANS

(Couleur)

Sept. 7 au 11 lun. à ven.

James Stewart, Audie Murphy dans

NIGHT PASSAGE

(Couleur — Cinemascope)

Barbara Shelley, Donald Wolfelt

Blood of the Vampire (Color)

the english page

EDITED BY MARGARET KEMP

176, Parks
Tél.: LI-8-4263

FLYING OFFICER AND MRS ROBERT ZINCK are pictured cutting their wedding cake at their recent marriage. The bride was the former Myrtle Boddy, daughter of Mr. and Mrs. Donald Boddy of Arvida.

Home & School News

For those concerned about the prospect of school uniforms at Arvida High School this year, president of the Home and School, Gordon Salter, has announced that a committee of women will be chosen early in the fall to cope with this project. The committee

will be a ways and means one, and will make its suggestions known regarding the uniforms at the earliest opportunity.

Mr. Salter also announced that there will be a drive on early this fall for the Home and School scholarship fund. This fund which has never been large, will need more money in order to be continued. It is planned that Home and School meetings will be held on a regular schedule of every third Thursday evening each month.

Mike Hryszko Wins University Scholarship

Honour was brought to Arvida High School this week when it was officially announced by



Dr. Colin B. Mackay, President of the University of New Brunswick, that Mike S. Hryszko of Arvida had won the Industrial Acceptance Corporation Schol-

arship. It is valued at one thousand dollars and awarded to students planning to enter the business administration course at the University of New Brunswick. It has a value of six hundred dollars for the first year and four hundred for the second, subject to the scholar keeping up academic standards. In addition the student is eligible for summer employment with the Industrial Acceptance Corporation.

Mike who is the son of Mr. and Mrs. S. Hryszko of 171 St. Denis St. has had a high scholastic standard through his years at Arvida High School, where he obtained 85.5 percent on his High School Leaving Certificate. In addition he has taken part in basketball, baseball and track activities at the school. He will be joining his brother, John, at the university who is entering his second year science course there. The father of the boys, Mr. S. Hryszko, is an Alcan employee.



TWO OLD FRIENDS GET TOGETHER when Dr. Gene Essert, a former Arvidian, and Mr. Peter Anins, both of whom came to Arvida eleven years ago, meet again.

Back To School



Zinck-Boddy Wedding

In Arvida First United Church with Rev. Walter Jones officiating, the marriage took place of Anne Myrtle, daughter of Mr. and Mrs. Donald Boddy of Arvida, Quebec, to Flying Officer Robert Zinck, of Bagotville, the son of the late Mr. M. Zinck and Mrs. M. Zinck of Bridgewater, Nova Scotia, on August 23rd, 59. Baskets of white and yellow gladioli decorated the church for the ceremony.

The bride was given in marriage by her father. She chose a floor length gown of illusion tulle with lace applique and pearl sequins and a very full hooped skirt. Her finger tip veil of tulle illusion was held by a coronet of seed pearls and she carried a bouquet of white carnations.

Mrs. Walter McCormick, sister of the bride, was matron of honour. Wearing a street length frock of turquoise organza and a white nylon net hat trimmed with turquoise flowers, she carried a bouquet of baby mums.

Miss Patricia McCormick, niece of the bride, was flower girl, wearing a white organza frock with a turquoise sash and a starched halo hat. She carried a bouquet of sweetheart roses.

Mr. Donald MacKay of Bridgewater, brother-in-law of the groom, was bestman. Ushers were Sgt. Charles Zwicker and Sgt. Smith, of the R.C.A.F. station in Bagotville.

Mrs. Donald Boddy, mother of the bride, chose a turquoise eyelet peau de soie gown with a matching fur felt hat. She had a corsage of red roses.

Mrs. M. Zinck, mother of the groom wore a grey blue print tie silk dress with a matching hat and had a corsage of white carnations.

Following a reception at the Saguenay Inn, Flying Officer and Mrs. Zinck left for a trip to the northern United States, the bride wearing a Italian knit wool ensemble in blue and white with a white fur felt hat. On their return, Flying Officer and Mrs. Zinck will live on Hoopes St. in Arvida.

Out of town guests at the wedding included Mr. and Mrs. Donald MacKay of Kentville, N.S., Mr. and Mrs. H. Calder, Warrant Officer and Mrs. Ashman of Bagotville, and Mr. and Mrs. A. Lee of Montreal.

Tennis Club Tournaments

The Arvida Tennis Club plans to begin the Club Tournament on Saturday, September 5th. There will be tournament play in the following classes: Mens' and Ladies' Singles; Mixed Doubles; Mens' Doubles; Ladies' Doubles; Juniors.

Members may register for these tournaments by posting their names on lists at the Arvida Tennis Club courts, or by calling Mr. Pierre Lebeau, LI-8-4606 during the day and LI-8-6241 evenings. Registration will close at 7 p.m. Friday evening, September 4th.

School Doors Open Arvida High Sept. 9th

The Arvida High School will re-open for the 1959-60 school year on Wednesday, September 5th at nine a.m. All pupils registered to attend school are expected to be present that day.

Parents of pupils enrolling in Grade I, are requested to register their children immediately if they have not all ready done so. This may be done by telephoning Mr. L. M. Balcom, Assistant Principal, Tel: LI-8-4707, between the hours of 12:00 p.m. and 1 p.m. or after 6 p.m. For new pupils the school requires the following information: full name of child, date of birth, date of vaccination, name of parent or guardian and the home telephone number.

Under the Education Act, children who are six years of age by July 1st are automatically admitted to Grade I. However for the first time in the history of Arvida High School, Grade I has been divided into two

classes. It is expected that all children who are six years of age this calendar year will be accommodated in the two Grade I classes.

Procedure for Grade I Pupils

Inquiries have been made of other schools and from the information received the School Trustees have decided to proceed on the following basis: On the first day all pupils accepted will be divided putting the boys in one class and the girls in the other. As early as possible thereafter a division will be made on the basis of maturity level as determined by a standardized test. It will therefore not be known immediately under which teacher a particular child will be placed.



HONOURED AT A RECEPTION held last week at the Saguenay Inn, Mr. J. M. Boland is seen receiving a caddy from Mr. Bob Blair, who made the presentation on behalf of the guests present.

Bolands Off To Beauharnois

One of Arvida's long time residents left here last week, when Mr. and Mrs. J.M. Boland moved to Beauharnois, where Mr. Boland will take up his new responsibilities in the Beauharnois Plant as Supervisor of Remelts.

Better known as "Miff" Mr. Boland came to Arvida twenty seven years ago and was associated for twenty-five of those years with the Remelt Division, the last two years being spent in the Fabrication Division, where he has been Supervisor of the Alpaste Plant. A trip to Japan in 1957 and one to Brazil in 1958, have been highlights of these past two years for Mr. Boland.

A keen curler, Mr. Boland joined the Arvida Curling Club when it first opened in '43 and has also been active of recent years in golf. For him Arvida has presented a picture of tremendous change and he still feels it was a wonderful place

to bring up his four children: Frank, a Bishop's graduate and now in Toronto, Veronica, a graduate of the Montreal General and now near Los Angeles, Jim, now in his second year at the University of New Brunswick and Cliff now at MacDonald College.

Notice

As September 7th is Labour Day and a Plant holiday, the offices of the Lingot will be closed on that date. Contributors to the English pages of the Lingot are asked to have any copy for the following issue in the office of the Lingot by Friday three p.m. September 4th.

Thanks

Mrs. Peter Littlejohn and her family wish to express their thanks for the expressions of sympathy received from friends and relatives in Arvida during their recent bereavement in the death in August of Mr. Peter Littlejohn.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

ARTS & CRAFTS Committee Met at JEAN-VAL-JEAN'S cosy summer home on beautiful Lac Emmurailé (Immured Lake) twin mountains, 21 m. to NW. Pres. Curti (on bench) & members Montgrain, Maton, Lortie, Jean, Smith & Sec'y Harvey, wrapped up Fall & winter arts program. Absence of Bert & Andy deprived 'em of 2 otp argumentators. Swimming, dancing, singing (Ballet Loika), harmonica by Albert, lunch by Fleurette & other Ladies, were enjoyed. Art connoisseur René Bergeron's presence, fresh from Mexican art centers, lent color to assembly.

GERHARDT DUVAL Conducted 5 Germans on Tour. Greetings began: Duval: "Bonjour Messieurs (Parlez-vous français?)" German Gentlemen: "Nein, nein, meinheer". Duval: "Good morning, gentlemen, do you speak English? G.G.: "Nein, nein, Meinheer. Goote morgen Meinheer, sprechen sie Deutsch?" D.: "No, non, nein (nine time nie). G. G. "Lieber Gott, wie müssen mit der hands sprechen!" It's no use, Gerhardt must a course take to "sprechen sie Deutsch or learn sign-language, or sump'n?"

"BIG FOUR" Musicians Targets for Oklahoma Indian Knife-Thrower. Bandsmen BOB SINGFIELD, LEO BOURGEOIS, "Tofingers" BOB MURRAY & FELIX SERGERIE, of MOLSON'S Rythm Band, stood fast while "Machete Joe" ringed 'em 'round with big blades. Nobody budged. Nobody could. But thrower. Molson's steadies nerves. A Musician who flinches not at his own music, won't flinch from knives' proximity.

PORT ELGIN, N.B. Pop. 999. On a Sun. An empty street but for 2 figures, the MUZZERAL TWINS, Art & Sam, seen & hailed by the Frasers enroute PEI.

KIWANIS CLUB: Guest Dan Farrell of R.C.A.F. & Kiwanians finalized program for Kids' Day at Bagotville Station Sept. 19th. Tape-recordings of Kiwanis sing-songs & Jokester a howling success. Song-leader Doc Choquette & pianoforte "Coldfingers" Smith ate from soup to nuts. Nuts & Pres. Bob Wellen's "salty" bulletins remind us of Xmas Nuts sale?

"Potato King" GILMORE topped 1st for patates & 24 of 30 prizes for flowers & vegs in Chicoutimi Cty. Show, Vs. city farmers, & 1st Sec. "B" Lot prize. Yes, he got no bananas but he got top "legumes" & Viora... ALEX MORIN, 1st Lot prize, rises to fame. His corner lot's a beauty spot. HANSEN'S too is a flower-bower.

THE "BEAVERS" of Lac & Rivière-aux-Rats, Men with mechanical saw, platform loaders, tractors, trailers, fell trees, cut to 8-ft., load, haul & raft to mill, to be barked, ground, cooked & rolled into paper. St. Lawrence P'r Co's modern methods out labor 50%. Seen by Press Club on 200-mile trek into woods No. of Dolbeau.

SHEEPSHAW BEACH Closed Aug. 28, had 45,000 attendance in 42 days' operation, accident-free. 165 kids took RED CROSS swim courses by L'gard Bob Landry. Joe Pomerleau raked in shekels — no "deadheads" got by. Migr Ledue & Sec'y Melville counted 'em. Good show.

Magnesium Plant Shutdown Lays Off Only Seventy

Montreal — The Aluminum Company of Canada, Limited, announced last Friday the indefinite shutdown of its magnesium producing facilities because such production has become increasingly uneconomical. According to Alcan, all the men currently engaged in producing magnesium (about 70) will eventually be absorbed because of expanded aluminum deliveries expected to arise in part from a new contract with the Dow Chemical Company, pioneer magnesium producers, whereby aluminum will be exchanged with Dow for magnesium.

About 80% of Arvida magnesium output has had to find sales in world markets where conditions are highly competitive and surplus supplies still prevail.

All men temporarily laid off will receive supplementary unemployment benefits as well as unemployment insurance.

The agreement will assure Alcan's associate Company, Magnesium Company of Canada, Limited, receiving the magnesium it requires for its expanding world markets, partly from the Dow Chemical Company and partly from an arrange-

ment reached with Dominion Magnesium Limited, a Canadian Magnesium Limited, a Canadian the aluminium into the large forms required by Dow, Alcan plans to install auxiliary equipment at its Arvida smelter.

Alcan has pointed out that it has been operating the electrolytic magnesium smelter at Arvida for a number of years but has not been able to achieve the economy of Dow's "Magnesium metal-from-seawater" process. Therefore, it is mutually advantageous for each company to do what it does best to supply the needs of the other.

Notice

Monday, 7th September, being Labour Day and a holiday in accordance with the Collective Labour Agreements, the office and plant of Arvida works will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of continuous operations.

D. H. Ferguson
Works Manager

DENTAL SURGEON
Dr M.-A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: LI 8-4663

Notice

Monday, 7th September, being Labour Day and a holiday in accordance with the Collective Labour Agreement, the office and plant of Isle Maligne Works will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of continuous operations.

Bruce L. Davis
Works Manager

TOURIST ROOM
Mr. Walter Ruhle
Tel.: LI-8-4733
520 Mellon, Arvida

H. H. BALLET SCHOOL

under the direction of Mrs Huguette Hrycko, N.A. of B.A.T.D., will resume its activities on Saturday 12th September.

Sessions for youngsters will be held from 1 to 2 p.m. and older children will attend from 2:30 to 3:30 p.m.

Registration may be taken at 506 Oerstedt St., Arvida after 5 p.m.

MUSIC LESSONS

Mme Jeannine P. Partous, Bachelor and Master's Degrees in Music of the University of Montreal will resume her lessons on September the 8th.

All students, former and new, are requested to register as soon as possible.

The phone number is LI 8-4306
and the address: 301 Racine Street, Arvida.



BUFFET

Every Sunday evening from 6:00 p.m. to 8:30 p.m.

Sunday the 6th of September special attraction, music by

ROBERT MURRAY

\$2 per person

The Saguenay Inn

ARVIDA
QUEBEC

S. A. COVINGTON, Manager

Everybody Loses In a Strike

There is an old saying that everybody loses in a strike. It has been said so often that probably most people don't think about whether it is true or not any more. Under modern conditions, however, it can be shown that the taxpayers — and that means practically everybody — lose in a strike.

Take the present steel strike in the United States as an example. Most commentators on the situation seem to assume that the strike will last eight weeks or more and base their calculations on that.

On the basis of an eight-week strike, it is estimated that the government of the United States will lose tax revenue totaling \$400 millions dollars — and another \$100 million every two weeks the strike lasts after that.

The tax loss is made up as follows: loss of taxes from the steel companies, loss of taxes from striking and unemployed steelworkers, taxes lost from railroads laid off as a result of the strike, and taxes lost from laid-off coalminers, and smaller sums from other groups.

Governments depend on tax revenues to balance the budget.

It is hardly likely that a government will curtail its services and expenditures as a result of a strike. Therefore a major strike or series of strikes could help create a deficit or higher taxes. Of course, a deficit means higher taxes in the long run.

This same sort of thing happens in Canada whenever there is a strike. It means a loss in taxes paid to the government by all those concerned in the strike. Consequently it could mean for all of us, heavier taxes than would be the case otherwise.

A. DuBon

For your Insurance Problem contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
382 Castel St. Arvida, LI 8-4890
Bur.: Tel. LI 3-4295

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the

Sun Life Assurance Company of Canada

in Arvida

221 Berthier St.

Tel.: LI 8-5495

Chicoutimi Branch, 31 Racine St. W. Tel.: LI 3-0731.

Quebec Address:

c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

KRESGE'S

SCHOOL SUPPLIES THE BIGGEST, BEST SELECTION...



LOWEST PRICES!

SCHOOL BAGS

Look and key, leather straps, plastic binding, approximate size 18 x 10 1/2 x 2 1/2. Assorted colors.

Special for 3 days only

Reg. \$2.29

\$1.77

PENCIL POUCHES — Reg. 69¢ Special 49¢
PACKAGE OF 5 EXERCISE BOOKS - 44 pages each Pkg 69¢
LUNCH KITS WITH VACUUM BOTTLE

Reg. \$2.69 — Special \$1.99

"TRAVELER" FOUNTAIN PENS ea. 79¢
"EVEN FLOW" FOUNTAIN PENS ea. 98¢
SMOOTH WRITING BALL POINT PENS ea. 39¢
REFILLS FOR BALL POINT PENS ea. 25¢
FLEXICOIL NOTE BOOKS ea. 49¢
GIRLS' & BOY' WATCHES 5 Jewels \$8.95
15 x 17 Jewels \$11.95

SCHOOL BAGS

\$1.49 to \$1.98

Gummed Reinforcements, Scotch Tape, Rulers, Pencils, Pink Pearl Erasers, Pencil Cases, Scribblers, Compasses, Colored Pencil Sets, Pencil Boxes, Crayola Crayons, LePage's Paste, Waxed Paper Books, etc.

LUNCH-COUNTER

Three decker cheese & Bacon sandwich

40¢

Visit the most modern store in the Saguenay, where you obtain best value for your money.

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.
ARVIDA

NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSIFIEES



ANNONCES CLASSIFIEES

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours pour tout ce que vous avez à vendre, acheter ou louer

Envoyez vos annonces à

LE LINGOT

347 rue Davis Arvida, P.Q.
ou les apporter aux Pharmacies Vaudreuil,
St-Mathias, Coin Larouche et Racine
ou Gravel d'Arvida

ALMA — 45, Sacré-Coeur, tél.: NO 2-3080

311 rue Davis ARVIDA LI 8-8875

Tarif général: 75¢ l'annonce
50 mots maximum

.03¢ chaque mot additionnel

La même annonce, 3 semaines
consécutives \$2.

Les annonces doivent être reçues à notre bureau, au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi.

ARVIDA — CHICOUTIMI JONQUIERE — KENOAGAMI

A VENDRE — FOR SALE

ATTENTION! Prix jamais vus dans la région, mesdames. Des robes à 3 pour \$1., des pantalons, des soutes, chemises, civiles et militaires, pour hommes. Venez vous en convaincre et vous serez surpris des prix et de la qualité. Marché de l'Economie, rue St-Louis, rang St-Mathias, Arvida.

POUR \$10 OU PLUS... devenez propriétaire d'un grand terrain prêt à construire, centre d'achat, boulevard, dans quartier ouvert depuis deux ans. 500 terrains à votre disposition dans ce domaine. Tél.: LI-3-5509.

CHALET à Saint-Fulgence à 1 mille et demi de l'église. Pour de plus amples informations s'adresser à LI-7-7107.

UN AMEUBLEMENT de salle à manger de neuf morceaux ainsi que deux lustres électriques. S'adresser à LI-3-3537.

UN PROJECTEUR pour film 16mm. sonore de marque Kodak et écran géant de 60" x 45", le tout en très bonnes conditions. Prix d'abaîne. Pour plus d'informations, téléphoner à LI-3-0491.

UNE FOURNAISE à l'eau chaude, à vendre à un prix de sacrifice, pouvant être obtenue avec feu ordinaire ou avec souffleur et contrôle (Thermostat). S'adresser à 140A rue Ste-Thérèse, Kénogami, tél.: LI-2-6398.

UNE FOURNAISE "Super-flamme", blanche, en très bon état. S'adresser par téléphone à LI-7-0647.

OU A LOUER: avec ameublement complet si désiré, un plain-pied de 20' x 40', 5 pièces, à 216, rue Boly, Arvida. Tél.: LI-2-5253 ou le soir à LI-8-6694, de 7 h. à 8 h.

HOUSE FOR SALE: 217 Berthier St., Arvida. Seven rooms plus bathroom. Oil heating. Located very near Schools and Churches. Ten minutes walk from Shopping Center. Call after 5:30 p.m. Tél.: LI-8-4044.

BUNGALOW de 5 pièces, construction de deux ans. S'adresser par téléphone à LI-8-5372.

DEUX TERRAINS VOISINS — 50' de façade et 100' de profondeur, sur le boul. St-Ignace, à Chicoutimi. Très beau site. Prix spécial pour les deux terrains. S'ad. à LI-3-2025.

POELE ELECTRIQUE de deux ronds et fourneau. En parfait état. Si intéressé, tél.: LI-8-8865 après 5 h. p.m.

PIANO USAGE mais en parfait état. Prix: \$150. Raison: manque d'espace. Aussi fournaise à l'huile de marque "Coleman" ayant servi un an. Raison: installation d'un chauffage central. Si intéressé, s'ad. à 133, 5e Avenue, Port-Alfred ou tél.: à 2706, le soir ou à 175 le jour.

MAISON située à 217, rue Berthier, Arvida. Sept pièces plus ch. de bain. Chauffage à l'huile, tout près des écoles et des églises. A dix minutes de marche du centre commercial. Appeler après 5 h. 30 p.m. à LI-8-4044.

TERRAIN DE 50' x 115' de longueur sur la rue Ste-Ursule, deuxième terrain du coin de la rue Montfort, près de l'église de Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière. S'adresser à LI-7-7610.

PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER

St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise

S'adresser: R. Lemieux — Tél.: NO 2-6281

AQUARIUM avec poissons tropicaux et herbages. S'adresser à tél.: LI 7-3739

CHEVROLET 1955, 4 portes, excellent état, radio 40.000 milles, couleur verte, tout équipé avec chaufferette, chauffe moteur "block heater". Aubaine pour prompt acheteur. Tél.: LI 2-4691 poste 356 ou LI 7-0780.

METROPOLITAIN 1956, excellent état, radio, chaufferette, chauffe moteur "block heater", pneus blancs, rouge et crème. Tél.: LI 3-4011 ou 3-4111.

Alma Naudville Isle-Maligne

ROBE DE MARIEE, blanche, 3/4, très propre, portée une fois à Jonquière, avec crinoline cerceau. Signalez Normand 2-6880, ou s'adresser à 86, rue Desmeules, quartier St-Georges, C.P. 21, Alma.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT, six pièces, chambre de bain en plus. Maison unifamiliale, située aux limites d'Arvida, sur l'embranchement du boulevard Talbot, libre immédiatement. S'adresser à LI-8-8943.

LOGEMENT de 4 pièces, plus ch. de bain complète, située à Arvida, entrée 220V., entrée indépendante. S'adresser à 556 rue Neilson, Arvida, tél.: LI 8-6314.

DEUX OU TROIS CHAMBRES, entrée 220V., eau chaude, entrée indépendante. Se rendre à 211, rue Simard, Arvida ou tél.: LI-8-6676.

CHALET AU LAC OTIS, à 12 milles de Port-Alfred. S'adresser à tél.: 614 s-l. Port-Alfred, en demandant M. Fernand Minier.

ON OFFRE deux pièces dans une maison neuve, entrée indépendante, entrée 220V., chauffées, éclairées, usage du téléphone. Ce logement est situé à 151, rue St-Louis, à Kénogami. Tél.: LI-2-5908.

LOGEMENT de 4 pièces, entrée indépendante, entrée 220 V., au premier plancher. Libre le 1er octobre. Tél.: LI-8-5874.

UN LOGEMENT comprenant cuisine, chambre à coucher et salle de bain complète. Chauffé, éclairé, eau chaude, à 231, rue Marquette, Arvida. S'ad. à LI-8-4549.

LOGEMENT de 3 grandes pièces, plus ch. de bain complète, dans quartier résidentiel. Chauffé, entrée 220 V. Prix avantageux. Situé près de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi. S'adresser à LI-3-6178.

LOGEMENT de 3 pièces plus ch. de bain, eau chaude, entrée 220 V., chauffé, éclairé. Libre immédiatement. S'adresser à 282, rue de la Bretagne, Jonquière, tél.: LI-7-8681.

LOGEMENT CHAUFFE de quatre (4) pièces, plus ch. de bain, dans le centre de la ville. Libre le 30 septembre. S'ad. à 226, rue Davis, tél.: LI-8-4807.

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de bain, situé à Arvida. Chauffé, entrée indépendante. Communiquer pour location à Normandin, Co. Roberval, tél.: 127, message renversé pour personnes sérieuses.

LOGEMENT DE TROIS pièces, soit une chambre, salon et cuisine, et ch. de bain complète. Entrée 220V., entrée indépendante, chauffées à l'eau chaude, pour le prix de \$60 par mois. S'ad. à 291, rue St-Michel, Jonquière, (près de l'église Notre-Dame de Fatima), tél.: LI-7-8521.

ARVIDA

MAISON seule, Paroisse Ste-Thérèse, occupation immédiate, six pièces, chauffage à l'huile, intérieur en plâtre, extérieur en bois, garage construit il y a 4 ans, grand terrain sur coin de rues conditions avantageuses, bala n c e d'hypothèque, 7 ans et demi à \$43.10 par mois. Pour informations, M. J.-C. Morissette, le jour à LI 8-4606 et le soir à LI 8-5672.

Nouveau quartier

"GAUTHIER-PEPIN" DEVENEZ PROPRIETAIRE

Un minime acompte vous réservera un beau terrain dans la nouvelle section. 500 terrains dans ce domaine.

Prêts à Construire

Possédez la maison de vos rêves!

Pour information

TELEPHONE:

LI 3-5509

A ARVIDA — TROIS CHAMBRES plus chambre de bain, 220V., pour couple seul ou avec jeune bébé seulement. Libre pour le 1er octobre. S'adresser à 234, rue Bergeron, Arvida.

LOGEMENT de 3 pièces, chauffé plus salle de bain moderne, entrée indépendante. Libre le 15 septembre. S'adresser à 261, rue Racine, Arvida, tél.: LI 8-4351.

DEUX FRERES ou deux amis trouveraient chambre et pension dans l'arrondissement des écoles St-Patrick - St-Jacques - Ste-Thérèse et Notre-Dame du Sacrement. Aussi chambre seule si préférence. S'adresser à 591, rue Fickes, Arvida, tél.: LI 8-3713.

DEUX PIECES, avec entrée indépendante, 220V., eau chaude et froide, deuxième étage. Usage du téléphone. Couple sans enfant. Tél.: LI 8-4107, M. Marcel Deveau.

LOGEMENT de 5 pièces, à 160 rue Downing, Arvida. Comprendant trois chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bain. Libre immédiatement. S'adresser à LI 8-6959.

DEUX PIECES meublées et chauffées comprenant cuisine (poêle frigidaire) chambre-salon, plus salle de bain complète. Entrée indépendante, ler plancher. Convientrait pour institutrices ou couple seul. Situé à Kénogami. Tél.: LI 7-9696.

LOGEMENT DE 3 pièces. Location: \$30 par mois. S'adresser à 417, rue Lévis, tél.: LI-3-5209.

TROIS OU QUATRE grandes pièces, plus chambre de bain, chauffées, éclairées, dans maison neuve, dans quartier St-Philippe. Pour informations, Tél.: LI 8-8729.

MAISON de 3 pièces, 220V., comprenant une cuisine, 2 chambres et chambre de bain. Située à Halfway, à prix raisonnable. S'adresser à Tél.: LI 8-5062.

DEUX GRANDES CHAMBRES avec possibilité de faire la cuisine, pour institutrices ou jeune couple, paroisse Ste-Thérèse, 307 rue Taschereau, Arvida. Tél.: LI 8-6044.

LOGEMENT de 4 pièces, entrée indépendante, 220V., à 231 rue Cabot, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: LI 8-4252.

Logement neuf avec prélat, premier plancher. Trois pièces, chauffées, éclairées. Situé paroisse St-Laurent de Jonquière, Tél.: LI 2-4652.

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: LI 3-3293

ON DEMANDE — WANTED

JEUNE FILLE SERIEUSE et expérimentée demande travail comme domestique dans maison privée, avec petite famille. Peut fournir d'excellentes références. S'ad. à 357, rue Gilbert, Arvida, tél.: LI-8-4019.

2 OR 4 ROOM apartment & Bathroom, located ground floor for quiet elderly couple. Please phone LI-8-8143.

WANTED — A TEACHER or tutor for an English girl aged six for Grade 1 work. Teacher may board in Staff House at Desbiens. Please contact Mrs. H. P. Austin, tél.: 191-J, Desbiens, Lake St. John, Que.

LOGEMENT de 3 à 4 pièces, plus ch. de bain, au premier plancher, pour couple âgé. Tél.: à LI-8-8143.

PERDU — LOST

UNE PAIRE DE VERRES fumés, pour homme, monture de plastique noir. Tél.: à LI-8-5168, si retrouvée. Récompense promise.

LOST: PAIR YEE GLASSES, Sun Type, black plastic frame. Reward. If found please phone LI-8-5168.

DIVERS - MISCELLANEOUS

POUR REMEDE "MORIKI" pour le foie, s'adresser à M. J.-E. Gamache, rang St-François, Jonquière. Tél.: le jour au magasin, LI-8-8943 et à sa résidence à LI-8-4884.

PROFESSEUR de piano diplômé de l'Université Laval. S'adresse avant l'entrée des classes à 559, rue Hunt, Arvida, tél.: LI 8-6547.

AGENTS DEMANDES

LES PRODUITS AVON sont en demande constante. Augmentez vos revenus en devenant représentant AVON dans votre localité. Pour informations, écrire à Gérante Avon, 407, boul. Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord, P.Q.

ARGENT A PRETER

Prêtons argent sur 1ère et 2e hypothèque. Pour rendez-vous appelez à LI 8-5396 ou à LI 8-4023.

A VOTRE SERVICE

Pharmacie St-Mathias Enr.

PRESCRIPTIONS — REMEDES

349 Racine ARVIDA Tél.: LI 8-8772

Me Romuald Roy, b.a.l.l.l.

Avocat - Barrister à Arvida

Tél.: Bur: LI 8-6062 — Rés.: LI 8-8164

Heures: Tous les jours, y compris le samedi a.m., le vendredi soir de 7h. 30 à 8h. 30

406 Mellon — Edifice du Syndicat — Arvida

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR \$500 COMPTANT



D'une maison moderne construite au

PLATEAU BELLEVUE

ST-JEAN-EUDES.

• Aux limites d'Arvida

• Mensualités de \$47.35

• Prix total \$8,200 terrain compris

• Maison modèle ouverte au public tous les jours de 2 h. à 8 h. le soir.

Pour plus d'informations, consultez

GUSTAVE BEDARD

(vendeur)

Chicoutimi-Nord

LI 3-1138

SEVERIN GAGNE

(contracteur)

INAUGURATION DE TROIS NOUVEAUX MAGASINS RUE DAVIS A ARVIDA

C'est à partir de vendredi de cette semaine que la population d'Arvida et des environs, pourra bénéficier des services de trois nouveaux magasins des plus modernes, qui ouvrent leurs portes dans l'édifice Wilhelmy, rue Davis.

Cet événement sera marqué par l'offre de nombreux spéciaux à chacun de ces magasins. C'est pourquoi, une invitation spéciale est faite afin que tous se rendent en fin de semaine, visiter ces modernes magasins, mis à la disposition du public.

Un magasin de chaussures



OU VOUS TROUVEREZ DE LA
CHAUSSURE DE LA PREMIERE
QUALITE, A DES PRIX TRES
AVANTAGEUX ET CECI POUR
TOUS LES MEMBRES DE
VOTRE FAMILLE

Un personnel expérimenté et des plus
courtois est à votre disposition pour
vous conseiller dans le choix d'une
chaussure s'adaptant parfaitement à
votre pied.

A WELCOME IS EXTENDED TO THE
ENGLISH SPEAKING POPULATION.
OUR STAFF IS BILINGUAL.

MONTREAL SHOE STORES LTD

GERALD DUBORD, gérant

346 RUE DAVIS

LI 8-8361

ARVIDA

Magasin de Lingerie

POUR DAMES ET ENFANTS
UN NOUVEAU DEPARTEMENT EST AJOUTE

Choix de jolies robes
Grandeurs assorties

PRIX DE \$8.95 A \$20.95

BLOUSES
Val. rég. jusqu'à \$3.98

98¢

CHANDAILS

Val. rég. \$4.98

\$2.88

JUPES
Val. rég. jusqu'à \$9.98

\$3.88

VESTES

Val. rég. \$5.98

\$3.88



Charbonneau
LINGERIE

342 RUE DAVIS

ARVIDA

Ouverture officielle demain matin 9 heures

EN SPECIAL D'OUVERTURE

MARTEAUX OUVRIER

99¢

EQUERRE OUVRIER

99¢

ENSEMBLE DE SCIE
D'OUVRIER AMATEUR

99¢

Nous avons le choix le plus complet d'articles de
quincaillerie, pour l'entrepreneur, l'ouvrier ou le
bricoleur.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle qui n'a pu être servie pendant le déménagement, mais ceci
n'était que pour mieux vous servir dans l'avenir.

SURVEILLEZ NOS SPECIAUX DANS LE PROCHAIN LINGOT

ESCOMPTE DE

20%

sur les lignes régulières de peintures B H

Peinture "LATEX" Crest \$4.95
Première qualité — Le gallon

GRANDE VENTE A

1 sou

d'articles de cuisine, en aluminium



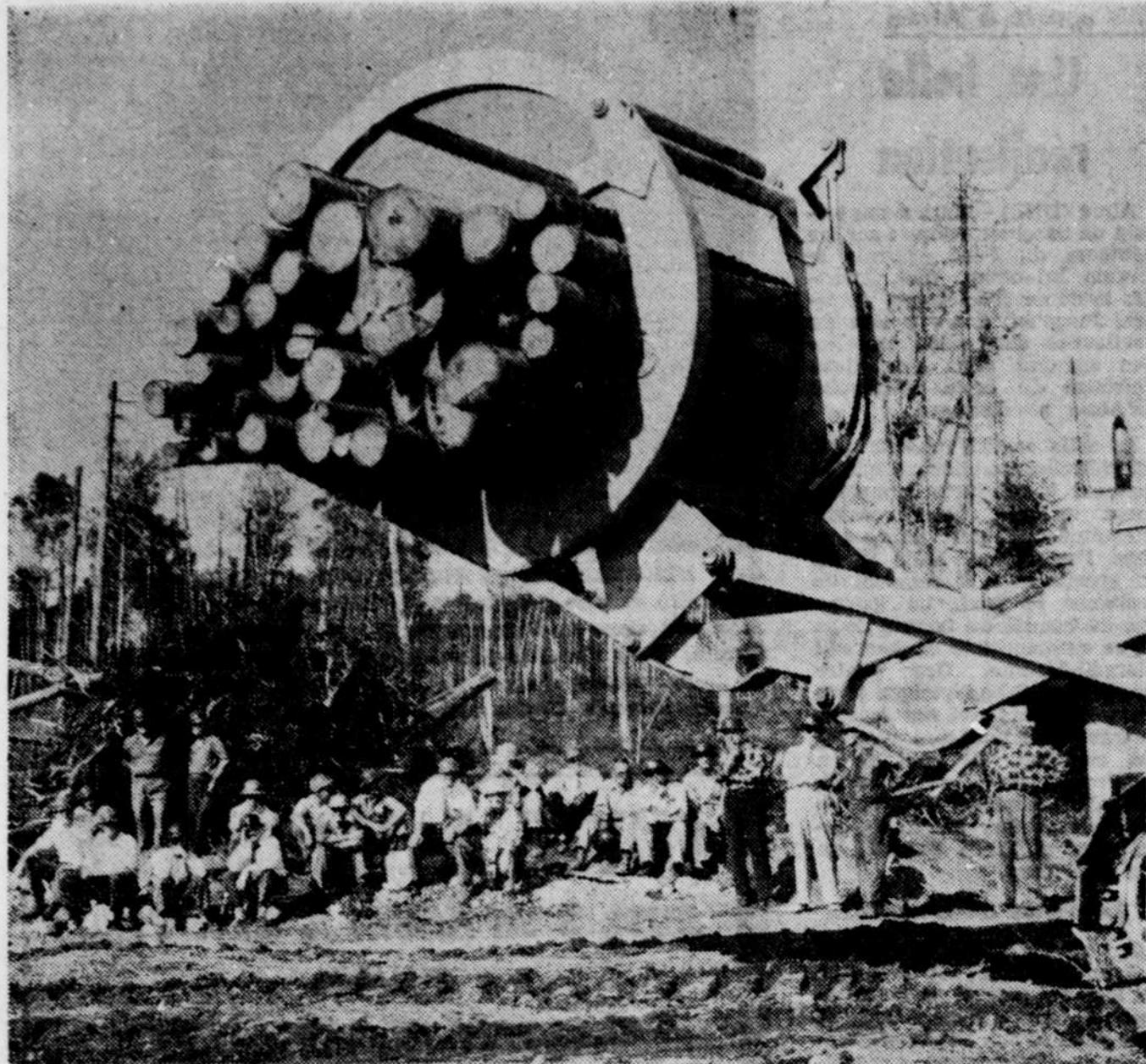
QUINCAILLERIE ARVIDA HARDWARE

SPORTING GOODS LTD

350 RUE DAVIS

LI-8-5451

ARVIDA



BRASSEE GEANTE... Grâce à une machinerie perfectionnée, le bois peut maintenant être coupé en longueur de huit pieds et manipulé en quantité plus grande à la fois. Le chargement à bord des

camions se fait maintenant à l'aide de chargeuses mécaniques de grande capacité. Les journalistes regardent ici d'un oeil intéressé l'une de ces machines opérer.

A la St-Lawrence Corporation

Les journalistes visitent les camps de bûcherons

Les membres du Club des journalistes du Saguenay étaient la semaine dernière les invités de la St-Lawrence Corporation de Dolbeau pour une visite industrielle de leur chantier sur la rivière des Loutres. Tous ont été à même d'apprécier les efforts que fait cette compagnie pour améliorer les conditions de travail de ses employés tout en modernisant la façon d'exécuter ses opérations forestières.

Grâce à une invitation de la St. Lawrence Corporation de Dolbeau, les membres du Club des journalistes du Saguenay ont eu l'occasion une fois de plus de se familiariser avec les méthodes en usage dans les chan-

d'oeuvre beaucoup plus stable. Conséquences de la mécanisation

La St. Lawrence a investi cette année à ses chantiers de Dolbeau \$225,000 pour la mécanisation de son entreprise. Cette ma-



NOUVEL USAGE DE L'ALUMINIUM — Chaque jour, on trouve de nouveaux usages à l'aluminium. Les membres du Club des journalistes du Saguenay en visite dans les chantiers de la St-Lawrence Corporation la semaine dernière ont été à même de s'en rendre compte. On se sert en effet de ce métal pour fabriquer les perches servant à mesurer le bois. Ci-contre, M. Thomas Villeneuve s'apprête à donner la mesure précise à M. Edouard Roussel qui coupera l'arbre à la longueur désirée.

tiers de la région. L'industrie forestière, loin de se laisser damer le pion évolue rapidement vers des méthodes beaucoup plus perfectionnées qui lui permettront entre autres choses de maintenir ses chantiers en opération dix mois sur douze et ainsi se garantir une main

chinerie sera vendue à température ou louée aux entrepreneurs qui font la coupe du bois. Grâce à cette modernisation, les dirigeants de la compagnie croient qu'ils seront en mesure de tenir leur main-d'oeuvre forestière à l'ouvrage dix mois par année et ainsi en assurer

la stabilité. D'autre part, les conditions de travail se trouvent améliorées, du fait que certains ouvrages particulièrement pénibles seront maintenant fait mécaniquement. En d'autres termes, comme le disait le surintendant de rivière de la compagnie, M. Georges Lavoie, nous tentons d'améliorer les conditions de travail de nos employés, tout en diminuant le plus possible le coût de nos opérations.

Belle réception

La réception dont les journalistes et quelques autres invités de la compagnie, dont des représentants de Price Brothers, de Consolidated Paper, le maire de la ville de Dolbeau ont permis à tous de constater que les travailleurs de la forêt jouissent aujourd'hui d'un confort bien mérité certes, mais qui constitue une amélioration considérable sur les procédés d'autrefois.

Cette visite aura permis à tous de se familiariser davantage avec une de nos industries et donnera en plus l'opportunité à chacun d'en parler avec plus de connaissance.

M. G.-R. Auchu est de retour

Le caporal Georges-Raoul Auchu, du Régiment du Saguenay de la Milice canadienne, est de retour d'un stage de trois mois passés au Camp militaire de Farnham avec les cadets de l'Armée qui, durant l'été, suivent des cours de formation militaire sous la direction d'instructeurs des forces régulières et de la Milice. M. Auchu était employé, avant son départ le 2 juin, au département de la récupération de la créolite, aux usines de l'Alcan d'Arvida. Les cours aux cadets se sont terminés le 28 août.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800



A M. J.-P. CLARK, ingénieur au département du génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida, les membres du Club social de cette section ont présenté un cadeau à l'occasion de son mariage avec Mlle Barbara Fairclough, de Kénogami. La bénédiction nuptiale eut lieu en l'église Ste-Famille de Kénogami. Sur la photo, on reconnaît MM. J.-M. Gravel, président du Club social au Génie industriel, J.-P. Clark et Harry Brooker, surintendant du département.



VENTE DE FAILLITE

Mercredi, jeudi, vendredi et samedi les

2, 3, 4 et 5 septembre
de tous les véhicules que possédait le garage Mercier Automobile Limitée de Jonquière.

35 AUTOS USAGES

Pièces authentiques de
FORD — MONARCH — EDSEL

A l'ancien local de
Mercier Automobile Limitée,
298, rue St-Hubert, Jonquière

Tout doit être vendu pour faire place à la nouvelle organisation de Legaré Auto à Jonquière, dans ce local.

LEGARE AUTO, LTEE

455, rue Hôtel-Dieu LI 3-4401
CHICOUTIMI



(Par Laurent TREMBLAY)

Un banquet pour clôturer la saison?

La Ligue régionale de baseball terminera bientôt ses activités. Elle connaît déjà son champion: le Dow de Chicoutimi, qui a terminé en première position. Les séries éliminatoires promettent des surprises.

A ce stade de son histoire, il serait temps, il nous semble, de considérer la possibilité de tenir un grand banquet qui couronnerait la saison. Au cours de ces agapes, les joueurs auraient l'avantage de fraterniser en se commémorant les plus mémorables exploits de la saison et les autorités en profiteraient pour honorer les athlètes les plus méritants: le meilleur lanceur, le joueur le plus utile à son club, le champion frappeur, etc...

Afin d'ajouter un caractère plus intéressant à ce banquet, les organisateurs pourraient inviter une figure dominante dans le monde du baseball, comme par exemple M. René Lemyre, pour venir présenter une causerie.

Tous les circuits importants, dans n'importe quel sport, tiennent à couronner leur saison par un banquet. Ces agapes fraternelles effacent bien des tâches qui ont pu ternir la réputation de la ligue au cours de la saison et elles peuvent également servir de prétexte à une échange d'idées vraiment profitable.

Nous croyons, sincèrement, que le circuit que préside M. Armand Simard, aurait avantage à imiter cette initiative. Son prestige en serait grandement haussé et il en retirerait de précieux avantages surtout au point de vue de la publicité.

C'est, quoi qu'il en soit, une suggestion que nous soumettons aux autorités. Nous osons espérer qu'elle ne restera pas sans suites heureuses.

Marcel Dufour vient, à l'instar de son grand ami Sylvio Bolvin, remettre les rênes du National de Port-Alfred. Ces deux hommes étaient si intimement liés dans les succès du National que la nouvelle de la démission de Dufour n'a pas surpris tellement les sportifs.



On imagine facilement l'immense perte que vient de subir le National. Marcel, c'est le pilote des champions. Il a remporté trois championnats de ligue en plus d'être deux fois champions des éliminatoires. Il a en outre piloté le National dans deux finales provinciales. Lorsqu'il était à la tête des Citadins, il avait réussi à mener l'équipe au championnat de deux éliminatoires.

Nous ne pouvons croire qu'un pilote d'une telle valeur se retire définitivement. Les sportifs d'Arvida doivent espérer, dans leur fort intérieur, voir Marcel revenir à la gouverne des Citadins. Qui sait?

M. Alphonse Gagnon, un homme d'affaires dont le prestige dépasse les frontières de la région, vient de réussir un exploit digne de mention. En compagnie de son épouse et de M. Valmore Francoeur, il a fait le trajet, en CANOT D'ALUMINIUM, de Chicoutimi à Tadoussac, soit une distance de 70 milles.

M. Gagnon apprécie le canot d'aluminium pour sa légèreté évidemment, et pour sa solidité.

Salade sportive...

Le seul geste de la nouvelle direction des As qui peut nous rendre le club antipathique c'est la nomination de Jack Toupin comme moniteur. Nous avons peut-être mal jugé les qualités de Toupin alors qu'il dirigeait les Lions de Trois-Rivières, mais nous avouons bien franchement que nous avons vainement cherché chez lui les capacités qu'on nous avait tant vantées. Mais il faut dire que Jack Toupin n'a jamais su se faire apprécier à Chicoutimi. On aurait cru qu'il faisait l'impossible pour se rendre exécration auprès de la galerie sportive du Collège. Contrairement aux autres instructeurs qui, même après une défaite, se montraient très affables en se prêtant aimablement à toutes les questions, Jack Toupin arborait toujours, beau temps mauvais temps, un visage d'entrepreneur de pompes funèbres. Après une défaite, ses réponses acides étaient jetées brusquement comme à travers les grognements d'un bull-dog...

On a demandé à Jack Toupin si quelques anciens joueurs des Saguenéens auraient des chances d'évoluer avec les As. "Tous les candidats devront travailler fermement pour se tailler une place au sein de l'alignement", répondit-il froidement.

Pendant ce temps, la nouvelle Ligue de l'Est, qui a succédé à la Ligue du Québec, éprouvera des difficultés si l'on en croit Connie Smythe qui la voue irrémédiablement à un fiasco financier.

À Chicoutimi, les pourparlers se poursuivent entre la direction des Saguenéens juniors et Claude Basque. On croit que les deux parties en viendront finalement à une entente.

En parlant du hockey junior, signalons que tout ne va pas comme dans le meilleur des mondes. Arvida n'a pas encore solutionné son problème financier. Sera-t-il dans la lutte? C'est une question vraiment inquiétante. L'absence de glace artificielle à l'aréna du Centre de Récréation cause bien des ennuis aux dirigeants de l'équipe.

Nous avons constaté, dimanche, que les Braves de Jonquière auraient leur mot à dire dans les séries éliminatoires. Ils frappent (suite à la 23e page)

Les sports à Alma

Une belle réalisation

Alma (DNC) - Alma a son terrain de baseball complet sur les hauteurs du Parc central: le terrain lui-même, filet, lozange, système d'éclairage, estrades. Jusqu'ici, il n'y a rien de particulier dans cette installation sportive mais c'est dans l'histoire de cette réalisation qu'Alma se distingue.

La collaboration fut telle qu'il est difficile, maintenant que le tout est à peu près complètement terminé, de découvrir exactement la part de chacun dans l'entreprise. Mais il est un groupe dont il convient de souligner la part, un groupe tiré du comité du terrain de la Ligue commerciale de baseball Alma-St-Jérôme. Ces quatre sportifs ont été en quelque sorte les catalyseurs qui ont orienté le travail de plusieurs vers un but commun. Ils sont Oram Gaudreault, président de la Ligue, Jean-Baptiste Girard, vice-président Guy Bergeron, secrétaire, et Rémi Savard, un des directeurs.

Entreprise d'envergure

Ces quatre individus ont gagné la confiance des autorités qui leur ont permis de matérialiser le terrain dont Alma est fière aujourd'hui. Sur la propriété de la Commission scolaire, entre le collège St-Joseph, l'École Champagnat, l'école St-Jude et la Maison des étudiants, avec l'aide de souscriptions importantes dont la dernière en date leur était accordée à même un octroi du ministère de la jeunesse, ils ont mené à bonne fin la plus grande satisfaction des amateurs de baseball de leur ville une entreprise d'envergure.

Il reste encore d'autres sections d'estrades à ériger, mais le comité a reçu l'assurance de l'appui financier nécessaire; il reste aussi la clôture qui entourera l'immense terrain de loisir, mais encore là, le comité a reçu l'assurance de sa réalisation.

Et ce stade ne pourra porter le nom de celui qui l'aura fait naître, car il s'est agi d'un comité de quatre: Gaudreault-Girard-Bergeron-Guay.

Trophée au duo Makila-McLean

M. Paul Fortin a remis au couple Rainer Makila et Mme Paddy McLean, d'Alma, le trophée qui porte son nom, au duo vainqueur du tournoi mixte régional dimanche.

Ce fut une compétition fort captivante, les champions ne l'emportant que par un point sur les équipes Henderson-Loblan et Barkovitch-Black.

Robert Cossette à l'assaut du Saint-Laurent

Le célèbre nageur paraplégique, de Chicoutimi, Robert Cossette, se lancera à l'assaut du St-Laurent, dimanche le 6 septembre. Il tentera de franchir la distance séparant Montréal de Sorel, soit un trajet de 44 milles. Cossette, on le sait, fut le premier Saguenéen à conquérir le lac St-Jean, le mois dernier. La semaine dernière, il se classait troisième au marathon de l'exposition de Trois-Rivières, venant après Réjean Lacoursière, de Montréal et Jacques Amyot, de Québec.

La salle Palace ouvre ses portes

La salle de quilles Palace d'Arvida a ouvert officiellement ses portes dimanche dernier. La formation des différentes ligues qui seront en lice cet hiver est passablement complétée. À Chicoutimi, la salle de quilles Paul Fortin a également commencé ses activités.



GUY BERGERON et JEAN-BAPTISTE GIRARD, respectivement secrétaire et vice-président de la Ligue commerciale de baseball Alma-St-Jérôme sont heureux du travail accompli à date: un beau terrain, filet d'arrêt-arrière, éclairage, trois sections d'estrades et ... l'assurance d'appui financier pour la construction de trois autres sections de l'autre côté du marbre.

LUTTE A JONQUIERE

JEUDI, 3 SEPTEMBRE A 8H.30 P.M.

FINALE:

Combat revanche pour le titre et la ceinture
2 DANS 3 LIMITEE A 90 MINUTES

MAURICE VACHON VS JOHNNY ROUGEAU

Si après ce temps, le combat n'est pas terminé, l'officiel désignera le champion en se basant sur le nombre de points accumulés au cours du combat.

SEMI-FINALE: Combat par équipes

BOB ET RAY LORTIE

VS

PAUL BOUCHARD et CHIEF GERONIMO

SPECIAL:

OVILA ASSELIN VS PAUL VACHON

2e PRELIMINAIRE: 20 minutes

RENE BEN CHEMOUL VS DAN WALKER

OUVERTURE:

GIBERT CESCA VS GERRY PETEL

Admission — PARTERRE \$1.25 tout le monde
ESTRADES \$1.00 Hommes — Dames 0.50

AU PALAIS DES SPORTS



MATERIAUX DE CIMENT

BRIQUE

GRISE
ROUGE
TAN
BRUNE
CHAMOIS

TUILE DE PARTERRE

BLOCS



CHEMINEES PREFABRIQUEES

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction

Qualité • Service • Bas prix

596, rue Price Ouest

Tél.: LI-3-7795

Chicoutimi



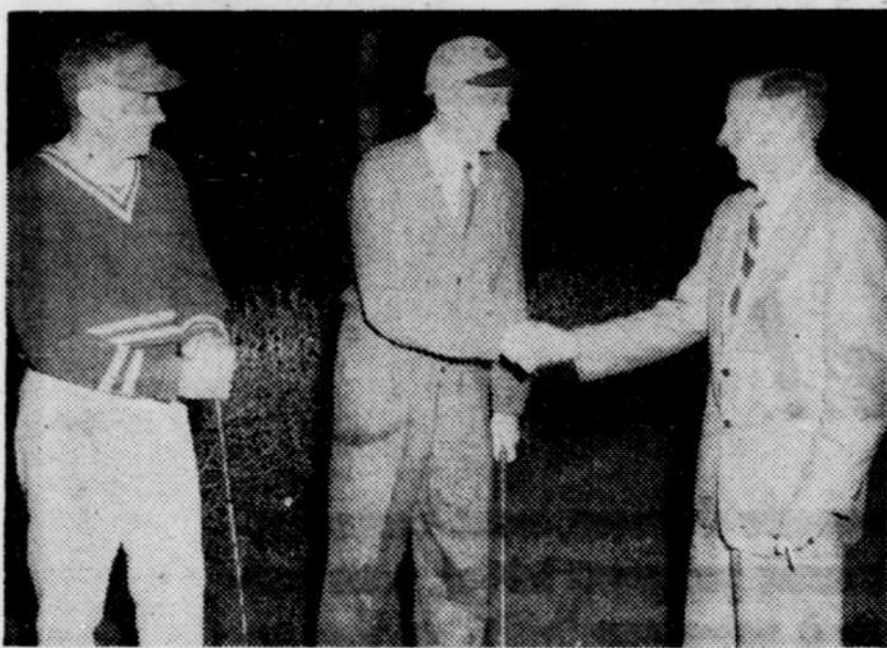
LES PROFESSIONNELS A L'OEUVRE A ARVIDA: Les deux golfeurs professionnels, Bill Kerr et Pat Fletcher, ont suscité l'admiration des membres du Saguenay Golf and Country Club, dimanche. L'un des nôtres, Eddy



Truchon, a toutefois pris la vedette à cette occasion réussissant un 72, soit le même score que Fletcher. On voit sur la photo de gauche, dans l'ordre habituel, Pat Fletcher, Eddy Truchon, Bill Kerr et Ian MacLean. Au



centre, Fletcher réussit un coup de précision; et, à droite, c'est le Saguenéen Eddy Truchon en train de frapper un petit roulé sur un vert.



LE VAINQUEUR DU TOURNOI DES DIRECTEURS: M. H. Brooker (à droite), président du Saguenay Golf and Country Club d'Arvida, félicite M. Ian MacLean, gagnant de la coupe des directeurs. M. Oscar Gislason, qui perdit en finale, observe la scène.

M. A. Pelletier meurt au travail

Isle-Maligne (DNC) — M. Al-déo Pelletier à l'emploi de la compagnie Saguenay Power depuis 1956 est mort accidentellement à son travail, samedi dernier, au cours de l'après-midi. Au moment de l'accident qui lui a coûté la vie, M. Pelletier, âgé de 27 ans, faisait du travail de vérification pour le compte d'Alcan sur la nouvelle ligne de transmission qui va de Chutes-Passes à Isle-Maligne.

Transportée d'urgence à l'Hôtel-Dieu d'Alma, la victime avait déjà succombé à l'asphyxie due à l'électrocution, au mo-

ment de son arrivée. M. Pelletier avait subi un choc électrique sur un voltage de 4,100 volts.

Outre son épouse, née Brigitte Lavoie, le défunt laisse dans le deuil ses quatre enfants: Yvon, 6 ans; Line, 5 ans; Guy, 3 ans et Lucien 1 an. Originaire de Cabano, comté de Témiscouata, M. Pelletier avait fait ses études dans sa paroisse natale ainsi qu'à l'école des Arts et métiers de Rimouski. Il demeurait à Alma depuis huit ans environ. M. Pelletier était membre de la Caisse de retraite et d'Assurance-vie.

Le Lingot offre ses sincères condoléances à la famille dans le deuil.

Le sport au Saguenay...

(suite de la 22e page)

pent avec puissance et ils savent aussi se faire respecter à la défensive.

Les sportifs ont semblé apprécier la série d'émissions télévisées "Le Sport chez nous" dont l'ami Omer Bernier était l'animateur. En bien des circonstances, toutefois, à cause de la période trop brève de l'émission (un quart d'heure) M. Bernier et ses invités ne purent épuiser leur sujet. Il faudrait vraiment que l'an prochain, l'émission dure une demi-heure pour satisfaire pleinement les téléspectateurs sportifs.

Ce fut un vrai régal sportif que les deux professionnels Pat Fletcher et Bill Kerr ont présenté dimanche dernier sur le parcours du Saguenay Golf and Country Club d'Arvida. Selon les deux athlètes de réputation internationale, le présent neuf trous n'offre pas trop de difficultés au joueur qui frappe bien en ligne droite. Mais s'il fait accidentellement dévier sa balle, le Saguenay et les arbres présentent des obstacles majeurs. Quant au neuf trous présentement en construction, ils prétendent qu'il sera très difficile.

Marcel Turbide est champion au fer à cheval

Le Département de la récréation d'Arvida organise des tournois de fer à cheval dans toutes les paroisses de la cité. Il en a tenu un premier mardi dernier au Parc Central. 63 parties furent disputées. Les éliminatoires débutèrent à 10 h. du matin pour se terminer à midi et 10 avec Marcel Turbide comme maître de ce jeu. Les quelques demoiselles qui ont participé à cette compétition ont offert un jeu très brillant.



Mlle ANDREE NOLET, qui s'est classée première lors de la télémission "sport d'été," de Radio-Canada, le 30 août. Elle a défait ses adversaires, Mlle Gaby Jamieson, championne provinciale, et Mme Labrecque par parties de 162,178, et 121 et a récolté la somme de \$175 pour ce beau résultat. Elle est la fille de M. Placide Nolet, contremaître à la salle de cuves 53 de l'Alcan d'Arvida, et de madame Nolet.

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

COURS DU SOIR de conversation italienne

Professeur de qualification universitaire venant d'Italie. Pour inscription, écrire à l'Ecole d'affaires Dubois, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi ou signaler: téléphone LI 3-6313.

Arvida pourrait devenir le site de tournois de golf professionnels

Les sportifs du Saguenay apprendront avec fierté que leur compatriote Eddy Truchon a réussi, dimanche, un score identique à Pat Fletcher lors de l'exhibition présentée par les deux professionnels Bill Kerr et Pat Fletcher.

Les professionnels ont déclaré,

au terme de leur visite du terrain de golf, qu'avec ses 18 trous, le terrain d'Arvida devrait devenir le site de tournois professionnels.

Sur la carte des quatre principaux participants de l'exhibition Bill Kerr a joué 1 coup au-dessous du par.

TRANCHE
SLICED

PAIN

Excellent

(POUR TOAST)

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD OFFRE EN VENTE

**POUR OCCUPATION IMMEDIATE
DES MAISONS SEMI-DETACHEES DE 3 ET 4
PIECES PAR LOGEMENT, SITUEES DANS
LES PAROISSES STE-THERESE, ST-JACQUES
ET ST-PHILIPPE D'ARVIDA**

Les prix d'un logement varient entre \$7,000 et \$8,200. le montant initial requis, entre \$1,300 et \$1,500 suivant le prix de la maison, ceci comprend 15% du prix de vente, les frais légaux, les taxes pour un an et les assurances-feu pour 3 ans. L'emprunt est remboursable sur une période maximum de 17 ans, par des mensualités variant entre \$54.50 et \$59.00 y compris les taxes.

**UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE
POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT**

Pour informations additionnelles, veuillez vous adresser à :

C. G. PERRY

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

Département des Propriétés

**398 rue Mellon,
ARVIDA, P.Q.**

Téléphonez à LI 8-4627

HEURES D'AFFAIRES :
du lundi au vendredi,

de 9 h. a.m. à midi
et de 1h.30 p.m. à 5h. p.m.

Dr Louis-H. Boivin, O.D.

EXAMEN DE LA VUE — DEUX BUREAUX

ARVIDA: 303, LIRI — Tél: LI 8-6331

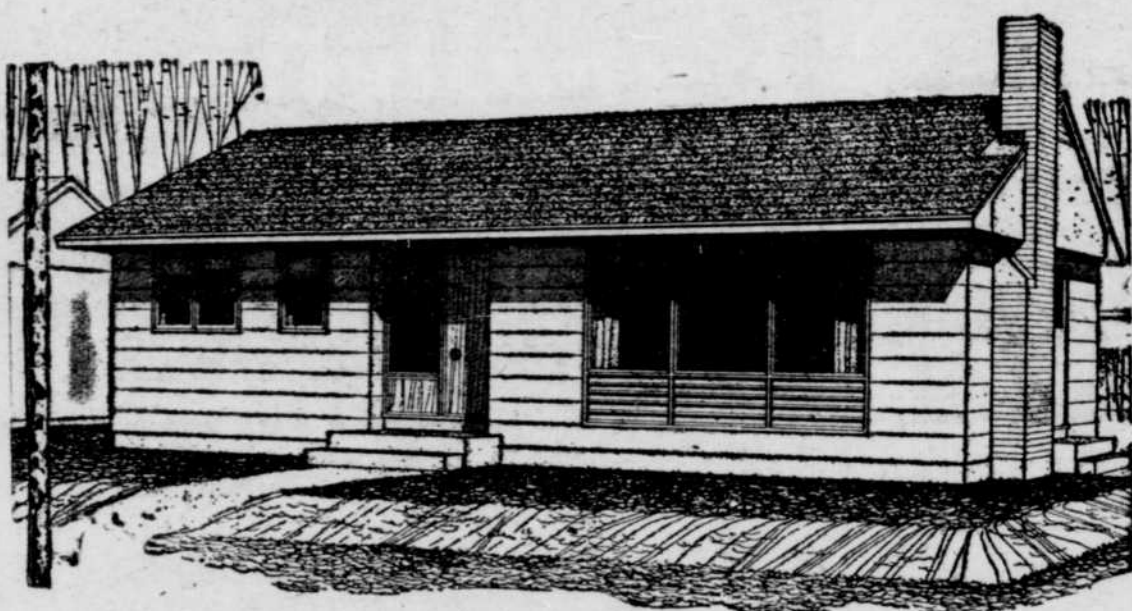
JONQUIERE: 360, ST-DOMINIQUE — Tél: LI 2-6186

Salarié moyen!
Pouvez-vous
disposer
de \$100.



Voici une
occasion inespérée!

Si vous désirez depuis longtemps devenir le propriétaire d'une coquette demeure, nous avons l'occasion rêvée qui s'adaptera à votre budget. En effet, avec \$100 comme paiement initial, vous pouvez commencer à parler de déménagement à votre famille. Grâce à notre possibilité de financement, nous avons réussi ce tour de force et vous offrons VOTRE MAISON bien avant que vous y ayez songé vous-même, faute de capital. N'hésitez pas, saisissez cette opportunité tandis qu'elle passe.



NOTRE MAISON MODELE

sera ouverte au grand public vers le 20 septembre. Venez visiter ce magnifique plain-pied dont le coût s'adapte au budget du salarié moyen au Saguenay. Venez rencontrer les experts du Développement GERARD DESBIENS, une entreprise solvable dont l'intégrité ne fait plus de doute!

Nous pouvons construire votre maison sur le terrain que vous possédez déjà à Chicoutimi ou à la Baie des Hahas.

CONSULTEZ EN TOUTE CONFIANCE

Développement Gérard Desbiens

COOPERATIVE DU SACRE-COEUR

10, RUE ELGIN

TEL.: BUR.: 1989 et RES.: 1662 ou 2524

BAGOTVILLE

CARACTERISTIQUES

- – Terrain de 70' x 100' de profondeur
- – Maison finie en briques
- – Système de chauffage à l'huile
- – Tuiles dans toutes les pièces
- – Entrée électrique 110-220 v. (Socau rouge)
- – Cuve à lessive au sous-sol
- – Lustres dans toutes les pièces
- – Terrain nivelé après la construction
- – Ecoles à proximité
- – Police de garantie pour 5 ans